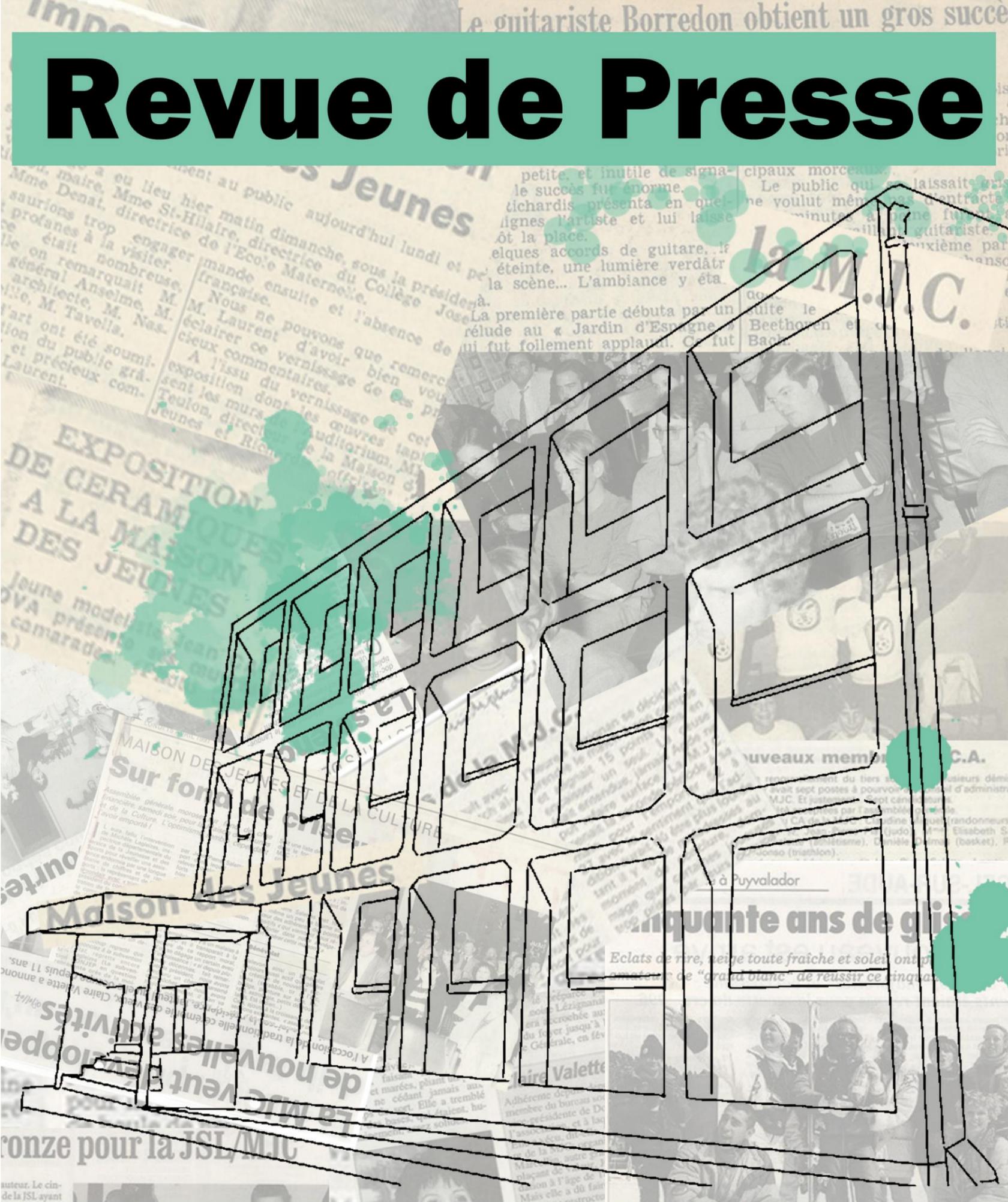


Revue de Presse



Années 1960-1965

Avec la MJC, il n'y a rien de s'ennuyer en PARTIE 12



REFLETS HISTORIQUES DU LÉZIGNANAIS

Les origines de MONTRABECH

Vers le carrefour où la D. 11 qui mène du pont de Villedaigne au pont d'Homps, croise la D. 67 qui conduit de Lézignan à Bize par le pont de Roubia, non loin des domaines de Fontarèche et Montrabech. Les voyageurs qui s'intéressent aux aspects pittoresques du paysage traversé ne manquent pas d'être intrigués par la présence d'une tour, en forme de massif donjon carré, qui domine de plus de 50 mètres la platitude des terrasses alluviales de l'Aude tout proche.

C'est la tour de Montrabech, restauration relativement récente (elle est de la fin du dix-neuvième siècle), d'une tour qui servit d'abord de tour de guet, puis plus tard, à la transmission des signaux optiques.

violamment balayés vers la mer. Des meurtrières, plus décoratives que vraiment agressives, strient les façades où des ouvertures de style fantaisiste sont des plaies béantes mal cicatrisées dans les assises bien appareillées des murailles.

L'ORIGINE DU NOM DE MONTRABECH

Entre le pont d'Homps et le pont de Roubia, l'Aude coupe en chassant une ligne de hauteurs séparant le Minervoise d'Olonzac du Minervoise de Bize et donnant naissance à des seuils rocheux qui apparaissent çà et là dans le lit de la rivière. Ce sont alors des espèces de barrages naturels plus ou moins démantelés où l'eau cascade, bouillonne, écume, parfois

quelle route départementale 67, quelque peu déplacée vers l'est par rapport au vieux tracé.

La tour de Montrabech, placée au croisement de ces deux importantes voies, occupait donc un site de surveillance.

Joseph EUZET.
(A suivre.)



« Portée par le piédestal monumental d'une butte dont les pins au sombre feuillage, cachent l'ossature maigrichonne... » (Photo Charre.)

Portée par le piédestal monumental d'une butte dont les pins au sombre feuillage cachent l'ossature maigrichonne, caressée par le vent et le soleil qui font scintiller les ramures, couchent les troncs, dorment les vieilles pierres et murmurent une mélodie aussi vieille que le monde, cette tour apparaît comme un de ces lieux romantiques, cadre prédestiné des légendes contées jadis par la « Mosaïque du Midi ». Et l'on ne s'étonne guère que certains aient pu placer ici le repaire d'un Barbe-Bleue narbonnais.

Ses oratoires, la flèche de son poste de guet, ses machicoulis d'opérette, se découpent sur les collines vert-de-grisées d'un second plan très bas sur l'horizon, tandis que dans le ciel flottent les draperies tenues des nuages

glisse en grondant... Vrais rapides, rabechs en occitan, comme l'a si bien signalé le romaniste Joseph Anglade.

Et c'est ce phénomène géologique sans originalité qui a donné son nom au monticule où s'est édifiée la tour.

Remarquons cependant que l'expression « Mons Rabejus » apparaît tardivement dans les textes, la première citation étant de 1208.

LE SITE DE MONTRABECH LIEU DE PASSAGE SURVEILLÉ PAR LA TOUR

Il était naturel que cette espèce de trouée héroïque de l'Aude, entre le pont d'Homps et le pont de Roubia fût gardée, à l'entrée et à la sortie, par les Romains en train d'occuper militairement l'arrière-pays narbonnais.

D'un côté, c'est le castellum de Lengoust ou les érudits retrouvent l'angoustum (étroit), latin, et la tradition populaire, le « Castellon ». De l'autre, la tour de Montrabech. Entre les deux, Cérame qui, selon certains, tirerait son nom d'un Caesarnum ou camp de César.

Une antique piste qui, de nos jours, on appelle ici le chemin de Castelnaud, a longtemps relié Narbonne au sud de Castelnaud, par Raissac, Canet, Montrabech. Sérame (orthographe dix-huitième siècle), la Boulardière, Saint François. Des vestiges de ce chemin subsistent çà et là.

Signalons par ailleurs l'existence d'un non moins antique chemin que certains ont identifié avec une voie romaine.

Ce chemin qui, au dix-septième siècle, Lézignan, le « chemin de Bé-dix-huitième siècle, s'appelait, à ziers », reliait Lézignan à Bize par Roubia et Pourzol. C'est l'ac-

L'éducation nationale et les M. J.

Pour nos lecteurs qui s'intéressent à la vie locale et aux efforts faits par toutes les sociétés locales dont la Maison des Jeunes et de la Culture de la rue des Vosges est une des plus importantes en faveur du bon renom de notre petite ville, nous sommes fait un plaisir de relever dans le dernier numéro de « l'Education Nationale », sous la plume de M^{lle} Brigitte Marger, quelques considérations qui s'appliquent à l'action entreprise depuis 1944 à l'Institution d'éducation populaire de la rue des Vosges.

« Les mouvements d'éducation populaire se sont de tout temps intéressés au loisir en essayant d'associer intimement loisir et formation. Les Maisons de Jeunes et de la Culture constituent un exemple de cet effort pour arracher l'adolescent à sa passivité, l'intéresser d'abord à une activité sportive ou manuelle et lui faire prendre conscience ensuite de sa situation dans la cité et la société. Mais les efforts de l'éducation populaire ont souffert d'un handicap sérieux : faute de moyens financiers, ils n'ont pu se parer du prestige indispensable à toute réalisation culturelle qui veut concurrencer efficacement les produits lancés par la publicité sur le marché.

« A l'heure où le ministère des Affaires culturelles crée d'importantes maisons de la culture il faut que le dialogue s'engage entre les M. J. C. et tous ceux qui

sur place s'occupent d'éducation populaire, afin que ces nouvelles demeures ne soient pas des temples vides.

« Il ne suffit pas d'encourager la vannerie ou la poterie si le potier en herbe ne reçoit qu'une initiation technique ; il faudrait qu'en même temps il puisse apprendre à goûter les chefs-d'œuvre de son art, être mis en présence d'une belle exposition.

« Car l'éducation des adultes ne peut sans se contredire, vouloir le bien des gens malgré eux. Elle peut seulement les aider à découvrir et à vouloir leur bien eux-mêmes ».

Pour ceux de nos lecteurs qui n'auraient pas encore saisi le sens profond de l'action éducative entreprise par la M. J. C. nous avons cru bon de souligner quelques phrases de cet article de l'éducation nationale.

CHAMPIONNAT DE HAND-BALL C. I. S.

Lézignan vainqueur de Castelnaud

Une plaisante animation sportive régnait, hier matin, au stade du Moulin. Tandis que la pelouse était occupée par les diverses équipes du tournoi U. P. O. L. E. P. de rugby à 7, le terrain annexe abritait le déroulement des rencontres de hand-ball opposant, pour le compte du championnat de l'Aude ; Castelnaud et Lézignan.

EN CADETS : LEZIGNAN, 15 - CASTELNAU, 5

Arbitrée par André Bètes, cette rencontre fut remportée par les locaux sur le score de 15-5 (à la mi-temps 8-2).

Les équipes avaient la composition suivante : Pour Lézignan : Rivière, Dalbes, Toupart, Castex, Esquerre, Bousquet, Vigier.

Pour Castelnaud : Ducasse, Ranza, David, Guillot, Bru, Cayrat, Bonnefoi, Capdeville J.-P.

EN JUNIORS - SENIORS : LEZIGNAN, 28 - CASTELNAU, 23

Le dynamique directeur du C.I. S. de Castelnaud, M. Franceschi peut être pleinement satisfait du comportement de ses poulains. En effet, devant l'équipe lézignanaise plus expérimentée, ces derniers, qui effectuaient leur première rencontre ne se sont inclinés que par le score de 23-28 (à la mi-temps 9-12) après une partie bien équilibrée et fort spectaculaire qu'arbitrait M. François Fabre.

Formation lézignanaise : Prost, Lugat, Bètes, Gleizes, Fabre, Savary, Bort, Péron, Dardier.

Formation de Castelnaud : Bru, Bacave, Capdeville Etienne, Rup, Galy, Dolano, Solier.



L'équipe cadets de hand-ball de la M. J., qui a remporté sa première victoire en championnat C. I. S. devant celle de Castelnaud. Debout, à droite, le manager M. Péron, second directeur de la M. J. (Photo Costesèque).

CONSEIL DE MAISON DE LA MAISON DES JEUNES

Au dernier Conseil de maison de la M. J. C. qui assure la gestion de l'institution de la rue des Vosges, plusieurs décisions ont été prises par les 19 membres qui composent le Conseil :

Compte rendu du dernier bal ; critique des imperfections ; projets pour le prochain ; compte rendu du déplacement pour Claude François à Carcassonne ; exposé sur la gestion financière de la maison ; projet de réouverture du foyer de la Maison des Jeunes ; projet de participation aux Conseils de maison des M. J. C. voisins à la demande de plusieurs participants le travail sera affecté dorénavant par commissions.

M. BOUYSSOU MEMBRE DE LA COMMISSION RURALE DES MAISONS DE JEUNES

M. Bouyssou Jean-Claude, particulièrement compétent en la matière a été choisi par la Maison des Jeunes de Lézignan, pour participer aux travaux de la commission rurale de la Fédération des M. J. C.

HIVER 63-64

L'« Etoile des neiges » va s'arrêter de briller... rue des Vosges

Les lumières de Noël installées sur l'avenue numéro 1, de notre cité, vont à l'instar des festivités de fin d'année s'éteindre. Il en ira de même pour le motif lumineux dont se pare la rue-des-Vosges.

Celui-ci est dû à l'initiative des animateurs de la Maison des Jeunes. Ainsi le mouvement Lumières de Noël a fait bouler de neige et cette décoration en jaune vert et blanc encadrant les trois initiales « M. J. C. » représente une spectaculaire étoile des neiges. Elle servira de point de ralliement aux danseurs désireux de passer un joyeux Premier de l'An aux accents de l'ensemble Claude Jean.

Elle nous permet de saluer à l'intention du 25 de la rue des Vosges l'année 64 de nos souhaits de prospérité.

Des nouvelles de la basketteuse marseillaise au cours de la coupe nationale U. F. O. L. E. P.

Nos colonnes faisaient mention de l'ombre au tableau qui s'était glissée dans le programme du square Barbès : à savoir la blessure malencontreuse survenue à Martigues, Mme Galy.

C'est en shootant au panier que cette dernière avait été touchée involontairement à l'abdomen par une adversaire.

Contrairement à ce que nous espérons, Mme Galy n'a pu reprendre dimanche soir avec ses camarades et dirigeants.

En raison de son état de santé elle est restée en observation jusqu'au lendemain.

Les dirigeants de l'équipe des Martigues ont bien regretté que

le service de docteur de garde ne fonctionne pas le dimanche, comme chez eux : l'état de leur blessée, fortement commotionnée, les ayant vivement inquiété.

Ils ont pu apprécier les soins qui lui ont été prodigués à la clinique ouverte de notre ville et aussi la sollicitude dont ont fait preuve à son égard les dirigeants de la Maison des Jeunes : MM. Jacques Bigorre, Péron et Mlle Anne-Marie Florio qui étaient venus prendre des nouvelles de Mme Galy avant son départ de la clinique, lundi après-midi par la route.

La basketteuse, qui souffrait encore, devait consulter son médecin traitant à son arrivée aux Martigues.

Après les rencontres U.F.O.L.E.P. réception des basketteuses à la M. J.



À l'issue des matches de basket disputés dimanche pour le compte de la Coupe Nationale U. F. O. L. E. P., les dirigeants de la section basket M. J. avaient organisé une fort sportive réception dans la salle de l'Auditorium où un vin d'honneur fut servi.

Cette manifestation dont voici un flash d'ensemble, n'a pu que rassembler joueuses et dirigeants des équipes de Martigues et de Condom : les Girondines de Lajurie avaient dû quitter précipitamment le square pour emprunter leur train de retour.

M. Yché, président du Conseil d'administration et Mme : M. Bigorre, vice-président : Mlle Chabbert : Mlle Béal, directrice stagiaire : M. Teulon, ont assuré avec leur obligeance coutumière, cette réception qui fut marquée par une distribution de brochures ayant trait à notre cité.

(Cliché COSTESFOUE)



BASKET ET RÉCEPTION

Après les rencontres de huitième de finale de basket U.F.O.L.E.P., un vin d'honneur réunissait, à sa Maison des Jeunes, les basketteurs des différentes équipes. — En haut : L'équipe de Condom. — En bas : Celle des Martigues.

(Photos Charré.)

JEUDI SOIR, AU CINÉ-CLUB

Les jeunes ont remarquablement animé les débats sur « Lola »

A l'occasion de la présentation de « Lola » un film réalisé par un metteur en scène « nouvelle vague », Jacques Demy, les animateurs du Ciné-Club ont voulu tenter une expérience qui s'est avérée particulièrement concluante en confiant à une équipe de jeunes l'orchestration des débats.

Cette innovation, en effet, nous a séduit à plus d'un titre, puisque sans exclure, bien au contraire, la participation des adultes dans la discussion, elle aura permis, à l'élément jeune, mieux mis en confiance, de s'exprimer.

Et il faut, en premier lieu, complimenter vivement Mlle Réjane Bedel, qui s'acquitta avec beaucoup d'aisance de sa tâche de présentatrice. Fort pertinente dans ses avis personnels, elle sut très judicieusement provoquer les appréciations, ce qui nous valut des débats très prolongés. Et il nous a semblé que ces derniers étaient beaucoup moins le fait du film lui-même (qui n'en méritait sûrement pas autant) que le plaisir du public à partager cette plaisante atmosphère juvénile.

Il est vrai que « Lola » était, hier, fait pour servir de terrain d'entente entre ses jeunes défenseurs et les adultes, constituant un hybride entre le mélo et le moderne.

La formule inaugurée jeudi soir doit être conservée. Elle nous vaudra des soirées fort « prenantes », surtout si, après cette séance expérimentale où on a tout de même un peu senti que les « avocats de la défense » agissaient un peu sur commande, chacun, obéit à des impressions plus personnelles. Ainsi, tout comme certains adultes se sont prononcés très favorablement pour « Lola », il aurait été intéressant que les jeunes, même parmi « l'équipe » qui n'ont pas

été enthousiasmés par ce film, n'hésitent pas à se porter « partie civile ».

Le Club U.N.E.S.C.O. présentera M. Krajman

Le club local des maisons de l'U.N.E.S.C.O. et la Maison des Jeunes et de la Culture ont fait appel à M. Krajman, étudiant à Paris, terminant ses études de sciences économiques et de droit international (doctorat) pour parler sur Tel-Aviv, Israël et le problème du Jourdain. C'est au cours d'un apéritif débat, le samedi 21 mars, que M. Krajman parlera aux Lézignanais.

Cette prestation a été choisie en fonction des futurs échanges avec Israël et du jumelage avec Tel-Aviv.

Un film et des dispositifs seront présentés au cours de l'apéritif.

Un délégué lézignanais en Israël ?

Le ministère de la Culture et de l'Education, département de la Jeunesse, à Jérusalem (Israël), a donné son accord pour recevoir une délégation française des Maisons des Jeunes. Ce voyage intervient dans le cadre de l'opération des jumelages, entre Maisons de Jeunes d'Israël et Maisons de Jeunes de France. La Maison des Jeunes de Lézignan désirant jumeler avec celle de Tel-Aviv, la Fédération des Maisons de Jeunes a demandé à Lézignan de désigner un représentant. Les frais du voyage s'élèvent à 500 F tout compris. Dans un souci de démocratie, les membres du Conseil de maison et Conseil d'administration qui désirent prendre des responsabilités dans le cadre de ces échanges Lézignan-Israël, peuvent poser leurs candidatures. Le bureau de lundi décidera de l'aide financière que peut apporter la maison et désignera le représentant. Les candidatures doivent être envoyées par écrit avant ce samedi soir.

M. PAUC, de la F.A.O.L., a fort bien animé la veillée culturelle de la M.J.

MERCREDI soir, à 21 h., M. Pauc, instituteur itinérant agricole, a présenté devant une vingtaine de personnes « L'atome, expérience moderne ».

Après avoir « décrit » avec clarté les différents composants de l'atome, l'animateur démontra les possibilités nouvelles de cette énergie. En dehors des buts destructifs de certaine bombe, l'énergie nucléaire sera de plus en plus employée à des fins pacifiques et industrielles. Les auditeurs, en suivant les explications du présentateur, sont entrés au cœur du problème, c'est-à-dire les réacteurs nucléaires, plus communément appelés « piles atomiques ».

M. Pauc situa ensuite la France dans cette course à l'énergie nou-

velle. Les réalisations actuelles et les projets laissent présager l'avenir avec une certaine confiance pour notre industrie nationale. Marcoule-Chinon envoie déjà de l'électricité atomique sur le réseau. Brennilis se construit. L'utilisation des éléments radioactifs dans l'industrie, l'agriculture, la

médecine, est aujourd'hui monnaie courante.

Cette veillée qui rentre dans le cadre des veillées culturelles de la Fédération Audoise des Œuvres Laïques, fut agrémentée par la présentation de trois petits films du Commissariat à l'Energie atomique.

UNE CONFÉRENCE DE LA FÉDÉRATION AUDOISE DES ŒUVRES LAÏQUES

« L'atome, expérience moderne »



Le conférencier M. Pauc (à gauche) converse, avant la causerie, avec ses collègues lézignanais du corps enseignant MM. Denat, Fabre et M. Wagner. (Photo Costesque)

Quand on sait les diverses applications des irradiations nucléaires dans le domaine agricole on ne peut considérer comme une « bombe » le fait que... ce soit M. Pauc, instituteur itinérant agricole qui soit venu, mercredi soir, sous l'égide de la Fédération Audoise des œuvres laïques, nous entretenir de « L'atome, expérience moderne ».

En fait, de telles causeries, qui peuvent paraître ardues, constituent une vulgarisation indispensable, même pour le commun des mortels. Il faudra, tôt ou tard, se familiariser avec cette nouvelle source d'énergie qui ouvre des horizons illimités, encore que le spectre de son utilisation destructive, ne soit pas fait pour encourager les gens à s'y intéresser.

C'est d'ailleurs d'extraordinaire pouvoir de son application paci-

que qu'allait surtout s'orienter la causerie de M. Pauc.

Mais avant d'en arriver là, s'était livré, le plus explicitement, malgré la complexité du sujet à une initiation à la physique nucléaire à partir de la micro-architecture de la matière, où nous pûmes mieux faire connaissance avec les protons, neutrons et autres électrons, et partant de là, nous faire une idée de la radio-activité et de l'énergie nucléaire.

Trois films dont deux reportages qui nous font pénétrer dans les grandes centrales atomiques françaises, et nous présentent diverses utilisations pacifiques de la radio-activité, ont illustré cette causerie et il faut féliciter M. Pauc d'avoir su entretenir son auditoire sans jamais le lasser, plusieurs heures durant.

Bourses de voyage C.O.G.E.D.E.P. en Scandinavie

Déplacement en Scandinavie, du 31 août au 13 septembre. Le transport s'effectuera par voie ferrée

vers Copenhague et Stockholm. La délégation se subdivisera en trois groupes, conduits par un assistant culturel, son adjoint et un interprète suédois.

Programme au Danemark: Conférence d'introduction à la vie danoise; visite de Copenhague; visite d'un centre de vacances et excursion dans le Seeland.

En Suède: Conférence d'introduction à la vie suédoise; visite et séjour à Stockholm (problème d'urbanisme et de jeunesse); séjour à Akerby (centre d'éducation populaire proche d'Oslo) et à Upsala (vieux centre universitaire); visite à Nora (région sidérurgique) à l'école d'agriculture de Zaby, ainsi qu'à Malmoe et Lund.

Les participants recevront des fiches documentaires rédigées par les membres du voyage 1963.

Les bourses sont réservées aux jeunes de 18 à 23 ans. Chaque candidat devra verser une participation de 350 F.

Les candidats éventuels doivent poser leur candidature avant ce lundi 16 mars. Par priorité, seront retenues les candidatures de ceux qui participent à la gestion du Conseil de Maison et Conseil d'administration de la M.J.C. Renseignements et inscriptions à la M.J.C.

Veillée culturelle à la Maison des Jeunes



Mercredi soir, poursuivant son effort de diffusion, la Maison des Jeunes et de la Culture nous présentait une veillée de la Fédération Audoise des œuvres laïques.

M. Pauc, instituteur itinérant agricole, avait la redoutable charge de présenter « L'atome, expérience moderne », sujet bien aride sur certains plans. Aidé de trois films, il tint en haleine son auditoire jusqu'à minuit.

Sur notre photo: L'orateur (au centre) (Photo Costesque)



Une nouvelle Maison des Jeunes vient de naître à Saint-André-de-Roquelongue

Une nouvelle M.J.C. a vu le jour, mercredi soir, dans la coquette localité de Saint-André-de-Roquelongue. Près d'une centaine de jeunes et d'adultes se trouvaient groupés en cette riante circonstance, sous la dynamique houlette de M. Martineau, animateur n. 1 du C.I.S. de Saint-André.

Dans l'assistance, nous remarquons M. Bapt, directeur départemental de la jeunesse et des sports; M. Béverragi, maître d'éducation physique, responsable du secteur C.I.S.; M. Sala, chargé de mission de la F.P.M.J.C., accompagné de M. Fau-Prudhomme, directeur stagiaire, et de deux membres du conseil de Maison de Narbonne; M. Teulon, directeur de la M.J.C. de Lézignan, accompagné de Mlle Beal, directrice stagiaire, Nicole Fernandes et M. Richadou, représentant le conseil de Maison de Lézignan.

M. Deu, président du bureau provisoire de la M.J.C. de Saint-André, ouvre la séance, remercie les présents ainsi que la municipalité, qui a bien voulu prêter les locaux.

M. Bapt a eu, en quelques phrases précises, définir quelle doit être l'organisation, la gestion et les buts d'une Maison des Jeunes. M. Martineau, promoteur de cette initiative, évoqua les activités éventuelles qui pourraient naître et celles qui fonctionnent déjà sur le plan sportif.

M. Sala insista sur trois points :

- La laïcité et la neutralité, base essentielle de toute M.J.C., ouverte à tous;
- La participation active des usagers, jeunes et adultes, à la gestion de leur Maison;
- Enfin, la nécessité, pour cette Maison, qui est la cinquiesme créée en France (Maison rurale), de rentrer dans la grande famille de la M.J.C. en s'affiliant à la F.P.M.J.C.

Il rappela que la Maison des Jeunes de Lézignan et de Narbonne assurent de leur concours matériel et moral leur jeune sour dont ils voient avec plaisir la naissance.

Il est procédé ensuite à la lecture des statuts, à la discussion de ceux-ci et à leur adoption.

Appel est fait aux bonnes volontés pour se joindre aux ad-

ministrateurs du bureau provisoire, afin de soumettre un conseil d'administration au vote de l'assemblée. La liste proposée est adoptée à l'unanimité.

Une courte réunion rassemble ensuite ce conseil élu, qui précise quelques détails administratifs, et procède à l'élection du bureau.

M. Bapt clôturera la séance en se réjouissant de voir l'enthousiasme des jeunes à participer à cette assemblée constitutive.

Nous ne pouvons que nous réjouir, pour nos amis de la rue des Vosges, de voir leurs premiers efforts récompensés, puisqu'ils contribuèrent, par leurs conseils et le prêt de matériel au succès de l'équipe de Saint-André et de son chef de file, le dévoué et dynamique M. Martineau.

ELECTIONS

Le bureau a été composé comme suit :

Président : M. Honoré Deu; vice-présidents : MM. Roger Soulet et Henri Casse; secrétaire : M. André Rouanel; secrétaire adjoint : M. Georges Sibra; trésorier : M. Henri Maury; trésorier adjoint : M. Mathieu Torralba.

Membres du bureau : M. Charles Limpust, Mlle Josette Abarel, MM. Hervé Maury et Roger Dupuy.

Directeur : M. Robert Martineau.

Le conseil d'administration comprend, en outre, comme membres de droit : M. Félix Marty, maire de Saint-André-de-Roquelongue; M. Bapt, directeur départemental de la jeunesse et des sports; M. Sala, directeur M.J.C. Narbonne, délégué F.P.M.J.C.; M. Béverragi, chargé du secteur C.I.S.

Citons enfin : Mlle Dupuy et Simone Raja; MM. Paul Griffoul, Emile Arnaud, Claude Miquel, Couradé, Bernard Rouch, Yves Villeroux, Montardé, Blay, Ludovic Serres, Piniolo, Llorens, Patriarca, Louis Munoz.



A LA JOURNÉE DÉPARTEMENTALE DU C. I. V. A. M. DES CORBIÈRES



● Une vue d'ensemble de l'assistance au Foyer des Campagnes de Talairan. (Cliché COSTESEQUE).

C'EST à Talairan que s'est déroulée hier, 11 décembre la journée départementale du C.I.V.A.M. de Corbières. Rependant à l'appel des responsables des exploitants des villages de Ferrals, Talairan, Saint-Laurent et Tournissan sont venus nombreux pour étudier les problèmes de Mutualité agricole.

Après un mot de bienvenue de M. Pournié, maire de Talairan, M. Lannes, président du C.I.V.A.M. des Corbières, maire de Ferrals a ouvert la journée en inclinant à la discussion. « Nous sommes ici, en amis dit-il pour travailler. Le but de C.I.V.A.M. est de s'instruire, c'est ce que nous ferons sur la mutualité en conclusion des veilles qui ont eu lieu dans chaque section ».

Après de M. Lannes, avaient pris place MM. Puget, vice-président, président de la cave coopérative; d'Escarre, maire de Saint-

Laurent, vice-président; Roques, trésorier administrateur de la Mutualité agricole; Denarnaud, secrétaire de la section de Talairan; Bouyssou, instituteur itinérant agricole, technicien du C.I.V.A.M.; Mlle Béal, directrice stagiaire à la M.J.C. de Lézignan.

Une première séance de travail dirigée et animée par M. Gruby, directeur de la Mutualité agricole qui aborde tous les problèmes qui se posent et qui se poseront aux agriculteurs en matière de mutualité.

En ce qui concerne les problèmes qui seront acquis sans doute en 1964 ou 1965, M. Gruby indique : la retraite complémentaire des exploitants agricoles, les indemnités journalières, l'assurance obligatoire, les calamités agricoles, la médecine préventive. Parmi les problèmes d'actualité : le rachat des cotisations vieillesse exploitant, le Fonds national de solidarité, allocations complémentaires, indemnités viagères de départ, retraite complémentaire des salariés agricoles.

La deuxième partie du programme fut consacrée à une discussion animée sur des points particuliers, grâce à la participation active des présents.

Cette première partie de la journée se termina autour d'un apéritif offert par la municipalité de Talairan.

— A 12 h. 30, un repas réuni au restaurant Azala, les stagiaires qui ne purent qu'apprécier l'excellence des mets qui leur furent servis sans parler des vins tous des Hautes-Corbières !.

Au cours de l'après-midi, à la coopérative, M. Puget, président, conduisit une visite rapide de la cave. Cette année, malgré les difficultés nées du temps, 3-5e de la récolte est en 11e, 2-5e en 10e le tout en ce qui concerne le Corbière.

On notait la présence dans l'assemblée de M. Roulié, conseiller agricole, Soulié, technico-commercial, Maître, maire de Jonquières, Maussac, maire de Tournissan.

M.J.C. en milieu rural vue par un spécialiste

M. J.-C. Bouyssou, instituteur itinérant agricole et conseiller technique du C.I.V.A.M. des Corbières, est également chargé de l'étude des questions rurales à la Maison de Jeunes de notre ville. C'est à ce titre que, dans « Pas à Pas », la revue mensuelle de la Fédération Française des M.J., il vient de consacrer un fort intéressant article sur le rôle de la M.J.C. en milieu rural. L'établissement de la rue des Vosges est trop directement intéressé et a pris une telle importance dans la région pour ne pas attirer une particulière attention à la teneur de cet article.

DIFFÉRENCE FONCIÈRE ENTRE LE CITADIN ET LE RURAL

« Au moment d'aborder le plan de l'information et de la formation de l'individu, en milieu rural, éclate littéralement la différence foncière entre le citadin et le rural, à savoir que ce dernier est un homme seul qui se regarde souvent, qui se plaint et qui parfois se crée des complexes — le mot est à la mode. Alors que le jeune citadin est sollicité par les « lumières de la ville », obligé par son milieu à participer à un immense mouvement et trouve naturel un certain contact à la fois psychologique et physique quasi-permanent avec ses semblables, le rural mal armé pour dire ce qu'il ressent, mal équipé parfois sur le plan culturel (ce qui n'a rien à voir avec l'intelligence, mais qui gêne considérablement l'expression) rentre dans sa coquille et présente à la face du monde une image glacée semblable à celle du paysan de dessins caricaturaux. Et pourtant, que de richesses il y a dans ce jeune homme de campagne, vivant près de la nature et attaché au sol qui le fait vivre. Que d'expériences cachées aussi, et que d'aspirations qui n'osent se faire jour. »

VERS UN COMPLET EPANOUISSEMENT

« La Maison de Jeunes est là pour apporter tout ce qui est souhaitable pour l'épanouissement de tant de problèmes. Mais pour cela, elle devra utiliser des moyens spéciaux et variés. Dans certains cas, on aura recours à l'atelier ou-

vert à tous, et qui, sous la conduite des plus experts permettra au rural — qui est toujours un bûcheur — de modifier ses chances et de concevoir un quelconque système d'amélioration d'un dispositif de travail. Dès qu'il sera intéressé par de possibilités nouvelles, on pourra alors assez facilement amener le jeune à des vues plus globales. On évoluera ensuite vers les problèmes économiques et aussi on s'acheminera vers un complet épanouissement de l'homme. »

LE PRIX DE LA SURVIE

« Après avoir cité le rôle du G.I.V.A.M. qui amène de nombreux jeunes à mieux voir les problèmes qui les concernent, et à laisser la parole ouverte au dialogue, M. Bouyssou conclut ainsi son exposé, dont nous n'avons ici donné que des extraits : « Le jeune rural sortira alors de l'ombre. Il n'aura plus de crainte en cet avenir que lui montre un fonctionnaire citadin, soulevé par les événements. » Bien sûr, il faudra vaincre vieilles querelles politiques et professionnelles et unir tout le village. » Mais, au fond, la survie n'est-elle pas à ce prix ? »

Renouveau de la chorale des "Compagnons des Corbières"



● Au cours d'une séance, dirigée par M. Aurioi, de Narbonne, voici le groupe des chanteurs lézignais, répétant un morceau, accompagné au piano, par Mlle Jacqueline Gleizes. (Cliché COSTESEQUE).



Sous le signe de l'art pictural moderne

« RENCONTRE » A LA MAISON DE LA CULTURE



● Les manifestations artistiques se succèdent dans notre ville. Après le Salon d'Hiver mis en œuvre par le groupe du président Pierre-Louis Amiel, la Maison des Jeunes apportait une suite avec « Rencontre », une exposition de reproductions des meilleurs peintres modernes avec en tête, Utrillo, Cézanne, Couault, etc...
Le vernissage qui avait lieu samedi en fin d'après-midi, en présence de M. et Mme Yché et des fervents amateurs lézignanais, membres des Amis des Arts, était agrémenté des pertinents commentaires de M. Saint-Hilaire (au centre sur le cliché ci-dessus). Il est entouré de MM. Michel Sibade, Jean Cazaré, M. et Mme Yché, M. Lecompte (de gauche à droite).



SUR LES CIMAISES M. J.

« Rencontre » avec les impressionnistes

La M. J. nous présente actuellement une exposition de reproduction d'œuvres de Renoir, Utrillo, Cézanne, Degas, Rouault, intitulée « Rencontre ».

Elle a été inaugurée par un vernissage auquel assistaient de nombreuses personnalités artistiques et membres des amis des arts, et qui bénéficiait, en la personne de M. Saint-Hilaire, professeur de dessin au C. E. G., d'un présentateur particulièrement compétent.

Ce dernier, après avoir souligné

que les cimaises de la M. J. présentaient pour la première fois une exposition de peinture moderne, et situé l'époque de l'avènement de l'impressionnisme, évoqué les particularités et les caractéristiques de chacun des grands peintres « rassemblés ».

Cette exposition sera ouverte au public quelque temps encore.

Soulignons que les intéressés peuvent faire l'acquisition, pour des prix modiques de ces reproductions d'œuvres de maîtres.



Durant le vernissage de l'exposition « Rencontres », M. Saint-Hilaire présente les reproductions de grands maîtres impressionnistes aux personnalités présentes. (Photo Costesbègue).



« Le Monde moderne et la viticulture » a démarré En selle pour l'initiation équestre



● Un groupe de jeunes stagiaires s'appropriant à prendre la première leçon d'équitation, sous la direction de MM. Gualco, Marty, Dedieu et Mlle Monique Durand, du Club Hippique M. J.



● Ci-dessus, entourant M. Marty, directeur, les jeunes stagiaires se reposent devant le Foyer du Club Hippique, avant la séance de manège. Rappelons que ce stage, organisé par la Maison des Jeunes et de la Culture, se poursuivra jusqu'au dimanche 26 juillet et sera clôturé par la participation effective des jeunes cavaliers au défilé historique moyenâgeux de Montseret.
(Clichés Costesèque - Léznigan.)

vingt jeunes venus s'initier à l'équitation et à l'étude de la viticulture

Dans le cadre des stages extérieurs de la direction départementale des sports, la Maison des Jeunes de Léznigan a pris l'initiative d'organiser sous couvert des Maisons Internationales de la jeunesse et de la Fédération française des Maisons de Jeunes et de la Culture, un stage « Le monde moderne et la viticulture » avec initiation à l'équitation.

Une vingtaine de jeunes se sont regroupés à Léznigan venant de toute la France. Dans une ambiance jeune et gaie ils vont se détendre, tout en étudiant un problème économique et en pratiquant un sport.

Une heureuse initiative de la M. J. qui a eu beaucoup de succès : il est vrai que M. Marty, MM. Gualco, Mlle Durand Monique, M. Dedieu, du Club Hippique, assurent l'encadrement.

Riche de cinq montures le club n'aurait pu assurer ce stage sans l'aide de M. de Giacomi, qui a toujours apporté son concours dévoué à la M. J.

Voici le programme :
Ce vendredi 17 juillet : à partir de 14 h., réception des stagiaires, au domaine de l'Etang.

Samedi 18 : matin, prise de con-

tact, visite des lieux. Soirée : conférence : Léznigan, les Corbières, le Midi viticole. Initiation à l'équitation en manège.

Dimanche 19 : matin : suite de l'initiation à l'équitation en manège. Conférence : la viticulture moderne, technique, problèmes économiques. Après-midi : initiation à l'équitation, causerie sur le crédit et la mutualité agricole.

Lundi 20 : Matin, équitation en manège. Causerie : coopération viticole. Après-midi : équitation en manège. Causerie : « exode viticole ». Aspects sociologiques et psychologiques du dépeuplement.

Mardi 21 : Matin, visite à cheval des Corbières vers la cave coopérative d'Ornaison. Repas de midi en campagne. Soir : suite de la visite.

Mercredi 22 : Matin, visite du château de Jouarres (cave de vieillissement), repas de midi en campagne.

Jeudi 23 et vendredi 24 : détente : plages et aménagements du littoral.

Samedi 25 : Abbaye cistercienne de Fontfroide, le vignoble narbonnais. Repas en campagne.

Dimanche 26 : Participation effective au défilé historique (moyenâgeux) de Montseret.

L'EQUITATION SOUS LE CIEL « VERT ET BLANC »

Le stage national, organisé par la Maison des Jeunes ayant pour thème « Le monde moderne et la viticulture », avec initiation à l'équitation se déroule dans les meilleures conditions. Il est vrai que le dévouement inlassable de l'équipe qui anime le Club hippique et l'esprit d'organisation de l'association de la rue des Vosges ont fait beaucoup pour ce succès.

Une vingtaine de stagiaires, venus de tous les coins de France, matin et soir (au moment où il fait moins chaud) pratiquent l'équitation, soit manège, soit promenade.

La journée est complétée par des causeries et des visites commentées.

L'ambiance est des meilleures et des plus gaies dans le cadre ombragé et agréable du domaine de l'Etang que les familles Gualco et Calmont ont mis si aimablement à la disposition des stagiaires, sous la direction technique Joseph-Angeade, Mlle Monique de M. Marty, professeur au lycée Mouton et Dominique Du-

rand, charmantes cavalières expérimentées, assurent l'initiation des stagiaires aidées par les jeunes Dedieu et Verdoy.

Ce stage doit également beaucoup à l'aide de M. de Giacomi, négociant bien connu de la capitale des Corbières.

Dimanche après-midi, à Montseret une quinzaine de cavaliers participeront au grand défilé médiéval



Un passage du défilé médiéval réalisé l'an dernier et qui connut un retentissant succès. Les organisateurs ont mis sur pied, cette année, une reconstitution encore plus conséquente.
(Photo Costesèque.)

Un événement à Montseret : le nonce-juré Bertrand Villard, envoyé particulier du vicomte de Narbonne, Amory III est attendu dans la cité : il vient mobiliser sous les seigneurs de Boutemauc, Milleroche, Durban, Bizanet, Lasserre, etc. ayant prêté serment au roi. C'est ainsi que Guillaume Raymond Du Bourg, seigneur de Montseret désire se présenter en armes et avec son cheval, devant le vicomte, pour le suivre dans la terre des Flandres... Ceci se passait par un beau jour

du XIIIe siècle. Et c'est la reconstitution de cette scène historique qu'a choisi le comité des fêtes de

Montseret, comme thème du grand défilé médiéval qui se déroulera dimanche après-midi, à partir de 16 h. et constituera le clou des festivités.

En effet, tout a été mis en œuvre pour ressusciter dans les moindres détails l'ambiance médiévale, tandis que le cortège historique bénéficiera cette année, d'une participation très conséquente de « personnages » et leurs montures venus escorter la graziense Mabile.

LE PROGRAMME COMPLET

Révisions d'ailleurs le programme complet des grandes festivités de Montseret :

Samedi après-midi : gymkana de mobylettes (100 F de prix).

21 h. : défilé médiéval aux torches. Remise des clefs du bal par le maire à Mabile.

Ouverture du bal animé par le réputé orchestre Montalbanais « Les Cosmos » sous la direction de Victor Farran, de la Radio, batterie de confetti.

Dimanche : 16 h. : grand défilé médiéval ; 18 h. : bal ; 21 h. 30 : feu d'artifice avec embrasement du Château.

Reprise du bal.
Lundi : après-midi : jeux variés. Matinée et soirée grand bal de clôture.

Joignant l'utile à l'agréable des jeunes s'initient à la viticulture ...et à l'équitation

Dans le cadre des stages extérieurs de la direction départementale des sports, la Maison des Jeunes de Léznigan a pris l'initiative d'organiser sous couvert des Maisons Internationales de la jeunesse et de la Fédération française des Maisons de Jeunes et de la Culture un stage « Le monde moderne et la viticulture » avec initiation à l'équitation.

Une vingtaine de jeunes se sont regroupés à Léznigan venant de toute la France. Dans une ambiance jeune et gaie ils vont se détendre, tout en étudiant un problème économique et en pratiquant du sport.

Une heureuse initiative de la M. J. qui a eu beaucoup de succès. Il est vrai que M. Marty, M. Gualco, Mlle Durand Monique et M. Dedieu du club hippique assurent l'encadrement.

Riche de cinq montures, le club n'aurait pu assurer ce stage sans l'aide de M. de Giacomi qui a toujours apporté son concours dévoué à la M. J.

LE PROGRAMME

Vendredi 17 juillet : A partir de 14 h., réception des stagiaires, au domaine de l'Etang.

Samedi 18 juillet : Matin : prise de contact, visite des lieux.

Soirée : conférence : Léznigan, les Corbières, le Midi viticole. Initiation à l'équitation en manège.

Dimanche 19 juillet : Matin : suite de l'initiation à l'équitation en manège. Conférence : la viticulture moderne technique, problèmes économiques.

Après-midi : initiation à l'équitation ; causerie sur le crédit et la Mutualité agricole.

Lundi 20 juillet : Matin : équitation en manège. Causerie : coopération viticole.

Après-midi : équitation en manège. Causerie : « exode viticole ». Aspects sociologiques et psychologiques du dépeuplement.

Mardi 21 juillet : Matin : visite à cheval des Corbières vers la cave coopérative d'Ornaison. Repas de midi en campagne.

Soir : suite de la visite.

Mercredi 22 juillet : Matin : visite du château de Jouarres (cave de vieillissement). Repas de midi en campagne.

Jeudi 23 et vendredi 24 juillet : Détente : plages et aménagements du littoral.

Samedi 25 juillet : Abbaye cistercienne de Fontfroide, le vignoble narbonnais. Repas en campagne.

Dimanche 26 juillet : Participation effective au défilé historique (moyenâgeux) de Montseret.

M. AUGÉ a souhaité la bienvenue aux stagiaires de la Maison des jeunes

AINSI que nous l'avons annoncé deux groupes séjournaient jusqu'à ce dimanche au 25 de la rue des Vosges à l'occasion des deux stages organisés : « Connaissance de la viticulture moderne avec initiation à l'équitation » et « L'Initiation à l'archéologie ».

Depuis vendredi, un troisième groupe a élu domicile à la Maison des Jeunes. Il s'agit d'un premier groupe de 16 étudiants et étudiantes allemands envoyés par le bureau d'échange de jeunes de Berlin dirigé par Mme Von Davier.

Ces trois groupes avaient été réunis vendredi en fin d'après-midi dans la grande salle de la mairie à l'occasion d'une réception officielle que présidait en l'absence de M. Ouradou M. Augé, 1er adjoint.

Autour de ce dernier, on notait les responsables des stages, MM Marty, Gualco, Umberto De Giacomo, Mlle Dominique Durand, Nadine Mouton (monitrice d'équitation) pour celui de la Viticulture Moderne et l'initiation à l'équitation, et M. Bernard BOUTIER de Beaulieu représentant M. Yves Solié de Sigean, directeur technique du stage archéologie. M. Jean Martinoli conduisait les jeunes étudiantes allemandes.

En l'absence de M. Teulon empêché, M. Georges Anrich de Narbonne, directeur stagiaire, présentait les jeunes hôtes de la M. J. C.



● M. Maurice Augé s'adressant aux jeunes stagiaires, ayant à ses côtés MM. Gualco, De Giacomo et Marty (de gauche à droite).

et leurs professeurs.

En termes excellents M. Augé, excusant M. le maire leur adressa les souhaits cordiaux de bienvenue de la ville et de complète réussite de leur stage.

S'exprimant en excellent français, Mlle Dorit Schulz, responsable du groupe allemand, remercia

vivement le 1er adjoint et la municipalité lézignanais pour l'accueil qui leur avait été réservé en lui remettant en souvenir, un cendrier sur lequel figure la porte de Brandebourg.

Un vin d'honneur animé par des chants clôtura agréablement cette sympathique manifestation.



● Le groupe des jeunes archéologues.



● Le groupe des étudiants allemands et du stage « Connaissance viticulture moderne et initiation à l'équitation ». Au premier plan, M. Jean Martinoli et Mlle Dorit Schulz, responsable du groupe allemand. (Cliché Costesèque, Lézignan).

M. BIGORRE A PRÉSENTE, LUNDI, « NOTRE VOYAGE A TOKYO »

Trois Lézignanais M. et Mme Jacques Bigorre et M. Jean Richardis ont participé aux Jeux Olympiques à Tokyo à titre personnel avec le club Méditerranée.

Membres de la Maison des Jeunes depuis longtemps, nos voyageurs ont tenu à faire part à leurs amis de la rue des Vosges du récit de leur voyage.

Partageant la tâche, M. Bigorre présenta lundi soir son film d'amateur en 8 mm, film en couleur d'excellente facture.

Fort agréablement commenté, avec le concours du technicien, M. Jean-Claude Bouyssou, le film souleva les applaudissements de l'auditoire, fort d'une soixantaine de personnes.

Fort gentiment, Mlles Brigitte et Bernadette Bigorre portant le kimono, offrirent aux personnes présentes les brochures du club Méditerranée, grâce auxquelles nos voyageurs purent assister aux jeux.

De nombreuses questions furent posées par l'assistance tant sur le climat, la nourriture, les mœurs, l'agriculture, le sport bien entendu, etc.

De nombreuses comparaisons furent faites avec les Jeux de Rome.

La soirée amicale se termina à minuit.

Mardi soir, c'était au tour de M. Jean Richardis, de présenter les jeux et le voyage, le tout illustré d'excellentes diapositives en couleur.

LE PROBLEME DU LOGEMENT PENDANT LES VACANCES :

La M. J. C. de Lézignan a pris de l'importance et a besoin d'un grand centre d'hébergement



Le coquet dortoir pour filles, spacieux et ensoleillé était, voici quelques mois, la salle des cours de la M. J. C. Trois lavabos ont été aménagés dans les placards ; la salle des douches est contigue.

L'éternel problème du logement se pose aussi pour le vacancier. L'été, les hôtels sont pleins, les auberges ne possèdent plus assez de place, tout le monde ne peut posséder un camping ou supporter la vie sous la tente. A ceux-là, le Centre d'hébergement de la Maison des Jeunes de Lézignan offre son toit et son aide, dans la mesure de ses moyens.

Il y a beaucoup à faire dans ce domaine, malheureusement, le local de la rue des Vosges est déjà trop petit, et la direction est obligée de refuser les groupes complets de plus de 60 personnes.

UN GRAND EFFORT A ETE FAIT
Un effort a été fait avec l'aide de la direction départementale de la Jeunesse et des Sports et l'appui de son directeur M. Bapt. La municipalité lézignanaise, sous l'impulsion de son maire M. Ouradou, a également apporté son aide à l'œuvre entreprise.

Des salles ont été refaites — « reconverties » devrions-nous dire — les moindres coins aménagés, des lavabos ont été placés et on peut loger, à l'étroit bien sûr, un maximum de 60 « passages ».

Seulement, pendant toute une saison, lorsque le Centre fonctionne à plein rendement, la vie de la M.J.C. est mise en veilleuse, une seule salle étant disponible. C'est un peu juste pour un établissement aux nombreux membres lézignanaïses, et aux si diverses occupations.

Il serait donc souhaitable que dans un proche avenir un local très grand et uniquement consacré à l'hébergement soit affecté aux services de la rue des Vosges. La vie lézignanaïse, son commerce aussi, y gagneraient, à coup sûr.

PLUS DE 3.000 NUITS ET... AUTANT DE REPAS

Pour donner plus de poids à cette thèse, nous avons choisi quelques chiffres, qui nous ont paru, semble-t-il, assez édifiants :

Avant le 10 juillet, période des voyages scolaires :

30 avril - 1er mai : école publique de Murol (Puy-de-Dôme) : 120 nuits.

15 et 17 mai, école publique de Sarzenne (Isère) : 60 nuits.

25 mai, Centre ménager rural de Lectoure : 45 nuits.

6 et 7 juin, sorties d'études, étudiants de Toulouse : 60 nuits.

20 - 27 juin, Allemands de Darmstadt : 91 nuits.

24 juin, école publique de Vieille : 54 nuits.

28 juin, école publique du Lot-et-Garonne : 40 nuits.

1er juillet, école publique de Aydat : 39 nuits.

Après le 10 juillet, stages :

Du 6 au 15, Connaissance de l'Aude : 510 nuits.

Archéologie : 180 nuits.

Hippisme : 135 nuits.

Groupes Allemands de Berlin : 428 nuits.

Tunisiens de la M.J.C. de Radès : 40 nuits.

Voyages aux Baléares, Costa Brava, isolés : 152 nuits.

Total : 1.970 nuits.

A cela doivent s'ajouter 100 jeunes qui viendront pour le Camp International des Vendanges, soit :

VILLENEUVE-LES-MONTREAL

1.100 nuits environ.

Trois mille cinq cents nuits ! L'année 1964 est donc une année record. Ajoutons, pour être complets, que la M.J.C. travaillant en accord avec les hôteliers locaux, a signifié ses usagers vers les divers restaurants de la ville, suivant un tour de rôle préalablement établi.

LE COMMERCE LOCAL EGALEMENT BENEFICIAIRE

Mais le Centre a également une cuisine avec chauffage au butane. Pour la période des vendanges, au moment où fonctionne le Camp International, il n'est pas rare de voir une bonne partie de ces travailleurs prendre leurs repas sur place. Les groupes s'organisent, et un responsable est désigné pour les achats en ville, et un autre désigné, pour ses talents culinaires, pour accommoder les menus. La méthode est assurément excellente et profite encore à la vie commerciale de la cité.

Il est donc infiniment regrettable que la Maison des Jeunes n'ait pu, cette saison, par manque de place, satisfaire les nombreuses demandes d'hébergement. Lézignan, de par sa situation privilégiée, est appelée à devenir un centre important de transit, un relais vers l'Espagne ou la transversale Côte Basque - Côte d'Azur. Il appartient à tous de ne pas négliger cette carte maîtresse pour l'avenir de notre ville.



A la M. J. C., la salle de danses est devenue un grand dortoir pour les garçons. Cette année, on a installé les armoires métalliques avec casiers.

Plaisons-nous à remarquer que la municipalité, qui est propriétaire, et la Maison des Jeunes, qui est locataire, se sont unies pour faire une nouvelle « jeunesse » à l'établissement de la rue des Vosges.

Le service des travaux assurant la main-d'œuvre et la Maison des Jeunes le gros du financement.

Aussi, les cinquante stagiaires de « Connaissance de l'Aude » ont été agréablement surpris par l'aspect avenant de la Maison des Jeunes. Réfection de la grande salle du bas, peinture du hall et de la cage d'escalier, réaménagement du bloc sanitaire des jeunes filles, au premier, dorénavant doté de douches, lavabos... La capacité sanitaire augmentée largement (le nombre de lavabos porté à 16), l'acquisition de nouveaux lits, l'achat d'une lingerie importante vient de permettre de faire passer de 50 à 70 la capacité d'accueil de la M.J.C.

Syndicat d'initiative et Lézignanaïses ne peuvent que s'en réjouir, quand on sait l'importance sur le plan du tourisme social,

de notre Maison des Jeunes, et les conséquences économiques bénéfiques pour le commerce local.

Une étude portant sur l'hébergement 1963 a permis de constater que les 2257 nuits enregistrées ont laissé au commerce local (hôtellerie, détaillants, transports...) 56955 francs, sans compter les dépenses indirectes de l'argent de poche (cartes postales, boissons, souvenirs...).

En attendant les nouveaux locaux qui compléteront la Maison des Jeunes et feront un tout avec le gymnase municipal, le conseil d'administration de la M.J.C. n'a pas hésité à prévoir, pour cette année, un investissement dépassant le million d'anciens francs pour l'hébergement. Connaissant les difficultés qu'a la Maison des Jeunes à « trouver » des recettes on n'en comprend que mieux l'importance qu'accordent les gestionnaires de l'association de la rue des Vosges aux problèmes d'échanges internationaux et de réception d'étrangers à la localité, tant sur le plan éducatif qu'économique.

Si la municipalité apporte son concours bienveillant à cette entreprise dont elle apprécie la qualité et la permanence, il faut reconnaître que la population également, habituée depuis 15 ans à ces passages d'individuels ou de groupes français et étrangers, leur réserve le meilleur accueil, ce qui ne peut que favoriser le développement de cette branche de la Maison des Jeunes.

La Maison des Jeunes accueille aujourd'hui 50 stagiaires de « Connaissance de l'Aude »

C'est ce lundi matin que les cinquante jeunes gens et jeunes filles participant aux stages « Connaissance de la France », et particulièrement à celui de « l'Aude », département méditerranéen, rallieront notre ville.

C'est, en effet, la Maison des Jeunes de la capitale des Corbières qui est, une nouvelle fois, chargée de l'organisation de ce stage. Ce dernier, qui constitue une véritable rencontre internationale puisqu'on note des Italiens, des Allemands, des Hollandais et des Belges, durera jusqu'au 15 juillet et bénéficiera d'un programme particulièrement copieux.

PROGRAMME DU STAGE

Lundi 6 juillet : Dans la matinée, arrivée des stagiaires. Accueil en gare, installation, repas de midi. A 14 h. 30 : réunion plénière : présentation du programme ; répartition par groupe. A 17 h. : Lézignan en flânant ; réception par la municipalité.

Mardi 7 juillet : 9 h. : « L'Aude, département sous-développé », par M. Petit, professeur à l'Ecole Normale d'Instituteurs de Carcassonne ; 11 h. : Une journée dans une famille lézignanaïse ; contact avec les jeunes de la région. Le soir, en compagnie de « leur hôte d'un jour », au théâtre antique de la cité de Carcassonne ; « Le capitaine Fracasse », d'après Th. Gautier.

Mercredi 8 juillet : le matin : apprentissage d'une technique audio-visuelle labo-photo, magnétophone, journalisme, etc... sous la direction de M. Bouyssou, chargé des questions rurales à la Maison des Jeunes et de la Culture de Lézignan. Réunion par groupes ; préparation des reportages de l'après-midi.

L'après-midi : 14 h. : « L'agriculture de l'Aude », par MM. Galtier et Bouyssou, professeurs d'agriculture ; de 15 h. à 18 h. 30 : reportages : cave coopérative de Saint-Laurent-de-la-Cabrerisse ; cave coopérative de Ferrassès-Corbières ; la petite exploitation, le grand domaine ; l'artisanat, dans le village.

En soirée : exploitation des reportages.

Jeudi 9 juillet : matin : Narbonne : 1. Ville d'art et d'histoire (le palais des archevêques, Saint-Just, les musées, les églises) ; 2. Le riz dans la région ; présentation par MM. Galtier et Bouyssou ; visite d'une rizière ; repas à la M. J. C. de Narbonne.

Vendredi : présentation du film « La vigne et le vin ». Film 16 mm couleur réalisé par la Maison des Jeunes et de la Culture, sous la direction de M. Bouyssou, professeur d'Agriculture, chargé des questions rurales.

Après-midi : excursion à la mer le petit port de Gruissan ; la plage.

Vendredi 10 juillet : matin : 9 h. : « L'histoire du département de l'Aude », par M. Euzet, président de la Société d'Etudes Scientifiques de l'Aude, directeur de cours complémentaires. Présentation des options d'enquêtes :

Après-midi : les enquêtes : Carcassonne : La Cité ; Ville d'histoire ; Ville touristique ; Différents problèmes. Le Lauragais : Polyculture dans l'ouest du département ; Visite du domaine de Fores ; La Coopérative Agricole du Lauragais à Castelnaudary.

Le Cabardès : Les châteaux de Lastours-Caunes ; la mine d'or de Salsigne ; regroupement et dîner à Carcassonne.

Le soir : au Théâtre Antique de Carcassonne : « Les mouches », de J.-P. Sartre.

Samedi 11 juillet : départ pour la haute-vallée de l'Aude : Limoux : champagnisation de la blanquette, musée, oppidum. Repas à Couiza. Après-midi : Quillan : les gorges de l'Aude et le défilé de Pierre-Lys, les gorges de Saint-Georges. Dîner et coucher à Couiza.

Dimanche 12 juillet : matin : le thermalisme dans l'Aude ; visite de Rennes-les-Bains. Repas à Rennes-les-Bains.

Après-midi : Alet-les-Bains ; baignade ; retour par les Corbières.

Lundi 13 juillet : selon intérêts et options : 1. Réalisations sociales de la ville de Lézignan : école maternelle modèle, maison de retraite ; 2. Approfondissement d'un problème soulevé les jours précédents et nécessitant une étude plus sérieuse. 3. Visite du musée archéologique de Mailhac. 4. Abbaye cistercienne de Fontfroide.

Après-midi : dans le Narbonnais : le côté social ; la cité sociale ; la cité technique ; l'usine d'uranium de Malveys (7) ou étude approfondie de plans « culturels et artistiques ».

Le soir : Au théâtre antique de Carcassonne : « Le Cid » de Corneille, avec Michel Le Royer.

Mardi 14 juillet : toute la journée : réalisation des reportages ; développement des photos ; exposition ; mise en page du journal ; montage magnétophone. Soirée : à Carcassonne : feu d'artifice ; embrasement de la cité.

Mercredi 15 juillet : table ronde ; conclusions ; réception de la presse ; repas de fin de stage ; rangement et départ des stagiaires dans la soirée.

La Maison des jeunes fait peau neuve pour accueillir « Connaissance de l'Aude »

Les jeunes gens de DARMSTADT (Allemagne) s'apprêtent à quitter notre cité et la M. J. C.



● Le groupe des jeunes Allemands de Darmstadt devant la Maison des Jeunes avant leur départ. Ces jeunes gens sont encadrés par M. Perrond, directeur adjoint de la M.J.C. (à droite) et M. Moutet (à gauche).

DEPUIS une semaine, le 23 de la rue des Vosges, toujours aussi hospitalier et axé sur les échanges culturels internationaux, a accueilli et hébergé un groupe de jeunes gens (neuf filles et quatre garçons) originaires de Darmstadt. Contrairement à ses prédécesseurs, essentiellement étudiants, ce groupe était constitué par des employés de banque ou de bureau.

Leur seule connaissance de la langue de Goethe entraîne le problème de la traduction que simplifia, heureusement, l'aide précieuse de M. Viraben, étudiant au Lycée de Narbonne. M. Moutet, de Conilhac, Mme Heinrich, demeurant avenue de la Gare à Lézignan, M. Saint-Hilaire, professeur à Joseph-Anglade, M. Louis Minguet, professeur d'allemand au Lycée de Béziers qu'il convient de remercier. Disons tout de suite, avec beaucoup d'empressement et de satisfaction, que nos treize hôtes se sont énormément intéressés à la vie des habitants de notre cité ; tant au point de vue habitat, syndicat, salaires, allocations familiales. Il n'est pas jusqu'à l'équipement ménager qui n'ait pas échappé à l'attention des fonctionnaires d'outre-Rhin.

Une semblable documentation

a nécessité l'élaboration judicieuse de tout un programme adapté aux besoins et demandes du groupe dont voici un bref résumé : partie touristique par Fontfroide, Minerve, Cité de Carcassonne ; le côté économique avec visite des caves coopératives, exploitations rurales, professionnelles et viticoles.

Le côté social fut constitué par une longue visite à un établissement bancaire de la ville, avec entretien auprès de la direction et du personnel ; il en résulta de précieuses et utiles comparaisons sur le plan professionnel.

Nos jeunes visiteurs, qui s'apprêtent à quitter la rue des Vosges aujourd'hui, n'ont pas manqué d'apprécier l'agréable clôture de séjour qui leur a été proposée sous le signe de la détente et de la relaxation au pic de

Nore, au cours de la journée d'hier, vendredi.

Ils repartent enchantés et conquies, plus spécialement des nombreux et très fréquents contacts qu'ils ont recherchés et entretenus auprès de la jeunesse lézignanaise fréquentant la M.J.C.

De son côté, notre 23 de la rue des Vosges a énormément apprécié ces treize visiteurs, attendu qu'ils ont manifesté un intérêt permanent pour les choses de chez nous !

NOTES DE LA M.J.

De jeunes Allemands ont séjourné une semaine dans notre ville



Cet après-midi, un groupe de treize jeunes Allemands, garçons et filles, employés de bureaux de Darmstadt, va nous quitter après avoir été l'hôte une semaine durant, de la M. J.

Cette semaine a d'ailleurs été bien mise à profit par les animateurs de la rue des Vosges pour que ces visiteurs aient une connaissance la plus approfondie de la région.

Bien entendu, ils ont connu la traditionnelle journée à la mer. Mais aussi diverses excursions leur ont permis de découvrir la cité cathare de Minerve, ce qui les a d'ailleurs fort impressionnés, avec surtout, sa rivière souterraine, puis l'abbaye cistercienne de Fontfroide, la cité de Carcassonne. Ils ont pu se familiariser avec les problèmes de la viticulture et ont

visité également les réalisations sociales de la ville.

On sait qu'au début, ce groupe fort sympathique s'est heurté à une petite difficulté : aucun de ses membres ne connaissait le français. Mais par la suite, grâce à de bonnes volontés que la M. J. nous prie de remercier vivement, des interprètes se sont proposés.

Ces jeunes Allemands ont tenu de leur côté, à nous affirmer que l'accueil et l'hospitalité dont ils ont bénéficié chez nous les ont profondément satisfaits.

Notre photo : Devant la M. J., le groupe des touristes allemands s'apprête à nous quitter. A l'extrême droite, le second directeur, M. Perron, accompagnateur du groupe durant son séjour à Lézignan.

(Photo Costesque)





AVEC NOS AMIS LES ARCHÉOLOGUES

Le stage archéologique a débuté comme on le sait le vendredi 17 juillet, sous la direction technique de M. Solié, représentant du service des antiquités régionales de l'Aude.

Les premières fouilles ont été entreprises à Enserune, sous la direction de M. l'abbé Giry, conservateur du musée d'Enserune. Les jours suivants, sous les directions de MM. Solié et Fabre, responsables des fouilles de Peyriac, trois pièces de valeur ont été mises à jour et leurs moulures ont été exécutées : Jupiter Ammon, poterie ciglées et un grand plat du quatrième siècle avant Jésus-Christ. Ce dernier a été offert au musée de Peyriac.

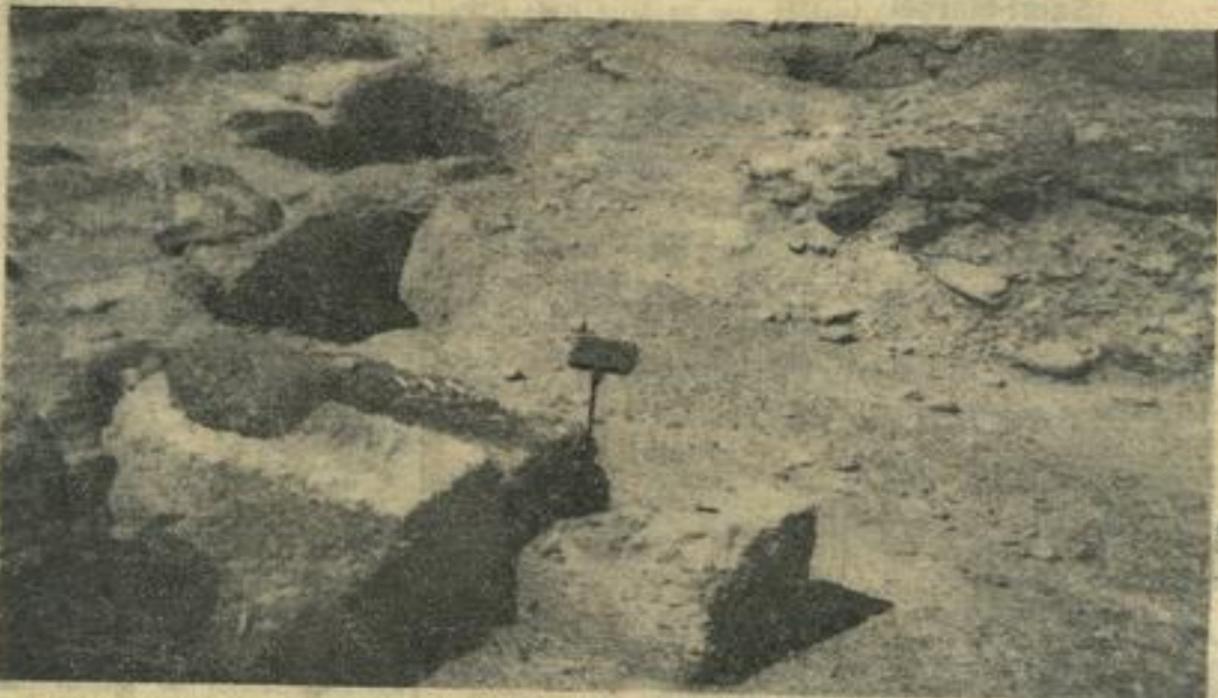
Des sondages vont être entrepris au domaine de Donos, en vue de déterminer la possibilité d'un nouveau chantier de fouilles.

Ce stage extérieur du secrétariat à la Jeunesse et aux sports, organisé par les Maisons internationales de jeunesse et des étudiants de la Fédération française des maisons des jeunes et de la culture, dont la gestion est confiée à la maison-phare de Lézignan et à son directeur omniprésent M. « Jo » Teulon, bénéficie de l'aide précieuse de MM. Euzet, directeur honoraire de C.E.G., président de la Société scientifique de l'Aude; M' Nogué, remarquable animateur de la Société scientifique de l'Aude; Mlle et M. Taiffanel, conservateurs du musée de Mailhac; M. Fabre, chargé de fouilles à Peyriac; M. l'abbé Giry, conservateur du musée d'Enserune; M. Azalbert, président de la Fédération départementale des maisons des jeunes et de la culture, conseiller général et maire de Sigean; MM. Durand, président du Spéleo-Club de l'Aude; Régis Aymé, membre de la S. S. de l'Aude; Sablayrolles, président de l'Essi de Carcassonne; Daude, président de l'Essi de Lézignan; Jacques Ouradou, conseiller général, maire de Lézignan; Frances, directeur du musée de Sigean; Jean Martinolles, trésorier du conseil d'administration de la Maison des jeunes de Lézignan; Martineaud, président de la Maison des jeunes de Saint-André-de-Roquelongue.



A l'oppidum de Pech-Maho : Les stagiaires de l'archéologie M.J.C. ont participé aux fouilles, sous la direction de M. SOLIÉ, représentant du service des antiquités historiques régionales de l'Aude.

(Photo Charré.)



A Nissan-lez-Enserune : Les jeunes archéologues de la M.J.C. ont participé aux fouilles de l'oppidum d'Enserune, sous la direction de l'abbé GIRY.

(Photo Charré.)



LE CANTON DE LÉZIGNAN EN ALLEMAGNE AVEC LA MAISON DES JEUNES



Encadrés par M. Lannes, maire de Ferrals (à droite), MM. Yché et Bouyssou à gauche, voici les heureux bénéficiaires de cet échange culturel Lézignan-Berlin. (Photo Costesèque).

JUSTIFIANT son caractère de Maison des Jeunes et de la Culture-pilote, rayonnant sur le canton et dotée d'une commission rurale, le Conseil d'administration de celle-ci ne pouvait qu'accepter la proposition d'échange de ruraux avec l'Allemagne, faite lors des journées d'étude de l'Office franco-allemand. Le Conseil d'administration avait confié l'organisation à l'un de ses membres, J.-C. Bouyssou, qu'assistaient MM. Aymé Régis et Paul Bonnet.

La délégation qui a pris le train dimanche soir, via Lyon-Francfort, a été complétée par Dupuy J.-Paul, Bonnet Paul, Fabre Raymond, Aymé Régis, Alès François, Bourdel Max, Giacomet Félix, Désarnaud Marcel, Codina Didier, Mazarol Patrick. Sachant avec quel soin attentif et minutieux a été préparé ce sixième voyage organisé en Allemagne par la Maison des Jeunes, nous sommes persuadés d'avoir, au retour, un copieux compte rendu. Le succès de cette première entreprise réalisée avec

l'aide de l'Office franco-allemand a encouragé les animateurs de la rue des Vosges à prévoir tout un calendrier d'échanges et de voyages. Quand on sait que 114 Lézignanais ont fait, par l'intermédiaire de la M.J.C., des séjours en Allemagne et que 450 Allemands ont séjourné à Lézignan depuis 1947, on n'en comprend que mieux l'effort, modeste certes mais efficace, entrepris sur ce plan de compréhension internationale par cette Association.

Préparation du voyage

Plusieurs réunions et un échange de correspondance permirent d'organiser des équipes de reporters munis de magnétophones et d'appareils de photo, d'établir un programme, de répartir les tâches de choisir plus particulièrement des sujets (structures municipales, commercialisation des vins, salaires, lois sociales, rapports patrons-ouvriers, organisation du travail...). Les organisateurs s'assurèrent le concours de trois personnes parlant allemand (MM. Chabardès, Couret, Patzel) pour faciliter les contacts.

M. Lannes, maire de Ferrals, à la tête de la délégation

M. Lannes, maire de Ferrals, a bien voulu accepter de participer au voyage pour représenter les élus du canton.



nan

SOUS L'IMPULSION DE M. MARC TORREJON ET M. JEAN YCHÉ, REPRISE, MERCREDI SOIR, DE LA SECTION PHILATÉLIE JEUNES



● Sur notre photo, MM. Yché et Torrejon sont entourés d'une poignée de jeunes adeptes. Cette prise de contact, qui se déroulait à la M. J. C. mercredi, à partir de 18 h, avait pour but de regrouper les jeunes collec-

tionneurs, qui se comptaient une trentaine voici 2 ans. A l'issue de l'amicalie réunion, nos philatélistes en herbe ont désigné les responsables de leur section comme suit :
Président : M. Michel Minguet.

Trésorier : M. Jean-Luc Ferra.
Secrétaire : Hélène Yché.
Service des échanges : Marie-Thérèse Salamon.
Avec tous nos compliments, comme de juste.
(Photo Costesèque.)

REPRISE DES ACTIVITÉS AU CLUB PHILATÉLIQUE



Les vacances terminées et le premier rodage scolaire en bonne voie de conclusion, les jeunes habitués du club philatélique de la Maison des Jeunes se sont retrouvés mercredi soir dans la salle d'honneur de la M. J. C. pour consulter, sous la direction de MM. Torrejon et Yché — collectionneurs impénitents et animateurs écoutés — les magnifiques albums remarquablement enrichis par de longs mois de recherches et la correspondance touristique de l'été.
(Photo Costesèque.)



Midi Libre — Mercredi 12 m 1965

LEZIG

REVIVRONT-ELLES DANS NOTRE VILLE ?

Les "Journées Léo-Lagrange" constituaient au Moulin un attrayant spectacle artistique et sportif



C'était il y a 11 ans : avant de se mesurer à ceux de Servian, les athlètes « vert et blanc », emmenés par leur capitaine Baco, effectuent un tour d'honneur devant un nombreux public... (Photo Costesèque.)

Les beaux jours ne vont pas manquer de provoquer dans notre ville un « trou » dans l'actualité sportive. Le seul programme dominical en vigueur sera de longs mois durant, l'évasion massive vers la mer ou la montagne. Bien avant même que la saison estivale ne débute, la capitale des Corbières ne semble pas vouloir nous gratifier de ces manifestations qui avaient pourtant les faveurs de la foule et créaient un joyeux mouvement, en même temps qu'elles entretenaient une émulation sportive chez nos jeunes.

Reverrons-nous, par exemple, ces « Journées Léo-Lagrange » de fameuse mémoire ? Bien que ces dernières aient été évoquées lors d'une dernière réunion de l'Office municipal de la Jeunesse et des Sports, et que l'idée d'une relance ait été émise, il est permis d'en douter, et c'est bien dommage.

La dernière journée

Nous avons sous les yeux le programme de la journée Léo-Lagrange 1954 et l'on peut dire que cette journée comme les précédentes avait été un très grand succès.

Le matin, au Moulin, deux rencontres de basket, devant un parterre de supporters de Saint-André et de Lézienais.

L'après-midi, basket et athlétisme. La manifestation d'athlétisme cette année-là était essentiellement réservée aux éléments de la section et des sous-sections constituées à cet effet. La 2 FA ayant opposé son véto pour l'organisation d'une rencontre départementale. François Prior, Robert Sans, André Fabry (qui approchera de 2/10" son record du Languedoc du 55 mètres haies), Baco, Nadal et Jean Le Camus furent les principaux vainqueurs en masculin ; tandis qu'en féminin Pierrette Lacasa, Pagès furent brillantes.

Le relais 4x100 était remporté par les cadets Le Camus, Fabry, Pradel, Guy, Sans, sur une équipe junior - senior composé de Lazaro,

Piques, Fabre André et Jean Baco.

Le Vélo-Club clôturait la manifestation sportive en présentant une course sur home trainer, Lézienan-Carcassonne.

Gracieuses évolutions nocturnes

La soirée, devant un très nombreux public, fut des plus réussies et lorsque M. Vidal, le chef d'orchestre de l'entente Lézienan-Ferrals (groupe institué en prévision de cette journée) donnait le signal d'ouverture, une bonne chambre carnissait les enceintes du podium.

Tour à tour, les jeunes filles du Collège (Glycé Joseph-Anglade) dans les « danses de bâtons », « Le printemps », « Le ballet espagnol »,

semble, les entraînant claquettes des pupilles et les superbes pyramides exécutées magistralement recueillait sa part d'applaudissement.

Après l'entracte c'était place à la boxe et De Souza André prenait devant son public une juste et éclatante revanche sur les Championnats du Languedoc ; Granier obtenait un match nul. Les sections d'haltérophilie de Carcassonne et de Lézienan clôturaient.

Oui, ce n'est pas sans une certaine nostalgie et beaucoup de regrets de ne pouvoir en vivre d'autres que nous évoquons ces manifestations lézienaises qui étaient placées sous le signe du sport, de la grâce, de la musique... et de la bonne volonté.

J.-M. FERNANDEZ



La section féminine d'athlétisme participait à la « Journée Léo-Lagrange ». (Photo Costesèque.)

« danse bretonne » et « la farandole provençale », « les Panathénées », danses grecques d'un merveilleux effet et « 1900, joyeuse époque » firent admirer leur grâce et leur souplesse.

Les tableaux vivants représentant tous les sports et exécutés par les élèves féminins et masculins du Collège furent appréciés du public.



Le cyclisme était également au programme : une course sur home-trainer Lézienan - Carcassonne se déroulant sur le podium du Moulin.

Auparavant, les gracieux petits rats de l'école de danse de la Maison des Jeunes sous la direction de leur professeur Mme Robert dans le ballet « Valse Viennoise » eurent les faveurs des spectateurs. Entre temps « La Patriote » grâce à d'impeccable mouvement d'en

Une veillée de l'Amicale laïque :

« CONNAISSANCE DE FEDERICO GARCIA LORCA »

Mercredi, à 21 heures, un nombreux auditoire se trouvait réuni dans la salle de télévision de l'école primaire de garçons (rue Laksnal) pour assister à une intéressante veillée organisée par l'Amicale laïque de notre ville avec le concours de la Fédération départementale des œuvres laïques.

Cette soirée, animée par l'excellent M. Hudelle, qui avait pour thème l'évocation du grand écri-

vain espagnol Federico Garcia Lorca, victime de la guerre civile, fut un régal indéniable et pour le cœur et pour l'esprit.

Le « montage » de cette veillée, son découpage en séquences ou alterner avec bonheur partie musicale et recitative, projections de diapositives et de bandes filmées, est l'œuvre, en fait, d'une équipe de jeunes (« ... Et pour un coup d'essai, ce fut un coup de maître !... »)

Poète, musicien, dessinateur, Federico Garcia Lorca — devenu une espèce de mythe du monde espagnol — être magique et brun, nous est ainsi « conté » : « Passionné, sensuel, mystique. Avec lui, c'est l'âme de la « terre des gitans » qui danse, rit, pleure et gémit, au rythme trepidant — et combien lancinant ! — d'une guitare andalouse... »

Il convient donc de féliciter cet sans restriction André Hudelle,

Claude Masel, Christian Desloppy, Alain Tarlier, Amélie Vicente et bien sûr, le « meneur de jeu » omniprésent de la soirée, Joseph Hudelle, pour leur connaissance profonde non seulement du texte, mais encore d'un Garcia Lorca aussi généreusement humain.

Federico Garcia Lorca ? C'est encore la « passion de l'arène ». Voici l'arène rouge de sang... voici enfin cette autre arène celle de la guerre civile. « Guernica ! Guernica ! ». Sur des images de Picasso, Paul Eluard innove ses anathèmes : Guernica, Guernica...

Une évocation : une réussite. Un grand merci donc à M. Hudelle et à ses jeunes collaborateurs de la Fédération départementale des œuvres laïques. Et merci enfin à l'Amicale laïque de Lézienan de nous avoir ainsi procuré une veillée de cette qualité.

A. S.



UN SOIR AU CINÉ-CLUB

Discussions autour des « Fraises sauvages »
présenté par M. Laurent, de Narbonne

A la fin d'un repas pris sur une terrasse surplombant la mer, le vieux docteur Isaac Borg, réchauffé par l'ambiance jeune où il plongé le hasard d'une rencontre sur la route, récite : « Où est l'ami que partout je cherche ? Quand le jour s'achève, je ne l'ai pas trouvé encore. Mon cœur s'enflamme. Je vois ses traces là où s'épanouissent les fleurs. L'air que je respire de son amour est plein. Dans le vent d'été, j'entends sa voix... »

Là est le sens de la quête en soi, à laquelle se livre dans « Les fraises sauvages » un vieux docteur, Isaac Borg, le jour de sa consécration jubilaire en la cathédrale de Lund. Car, à la reconnaissance de sa réussite professionnelle, dont Borg ne semble pas absolument sûr, se joint, dans sa

confrontation avec la vie, la connaissance de sa mort spirituelle.

Avec lucidité, Borg saisit le sentiment de son indignité en face de la vie dont il ne sait rien parce que sa science orgueilleuse l'en a écarté. A la fin du film seulement, quand il aura compris la nécessité d'aimer les autres, alors le rêve sera apaisant, alors le rêve sera apaisant. Si bien que « Les fraises sauvages » se terminent sur une note massacrée de foi en la vie, rare chez Bergman, et qui toucha les adhérents, assez nombreux à s'être déplacés malgré le froid.

M. Raymond Laurent, membre du bureau du Ciné-Club de Narbonne, réussit fort bien à susciter une discussion très fournie à laquelle participèrent de nombreux jeunes.



● La première rencontre comptant pour le championnat de district catégorie Excellence, mettait en présence les formations de Léznigan M.J.C. et de Narbonne. Par le score de 5 à 1, les visiteurs ont affirmé leur indiscutable supériorité.

Après la confrontation, les deux équipes fraternisent (notre cliché). De gauche à droite : Giraud (L.), Ouret (N.), Coste (L.), Bouet (N.), Maynadier (L.), Caminero (N.).

(Photos Costesèque).



2/2/1965

TRIOMPHALE NAISSANCE D'UNE MAISON DE JEUNES A ORNAISONS

250 personnes, dont le maire, assistaient à l'événement

MARDI 1er février avait lieu l'assemblée générale constitutive de la Maison des Jeunes et de la Culture d'Ornaisons. Dans la salle du Foyer municipal, si utile en de pareilles occasions, était rassemblée la foule des jeunes et des adultes que l'on pouvait évaluer à environ deux cent cinquante personnes. De nombreuses Maisons de Jeunes de la région avaient délégué leurs représentants : Narbonne, Léznigan, Saint-André, par M. Roussier.

Une assistance intéressée

A cette assemblée présidée par le maire, M. Germain Doumerc, avaient tenu à assister M. Sintès, représentant le directeur départemental de la Jeunesse et des Sports ; M. Sala, délégué régional M.J.C. ; MM. Yché, Teulon, Péron, président et directeurs de la Maison des Jeunes de Léznigan ; Mme Julette Rolland ; MM. Coste Claude, Izquierdo Raphaël, du C.A.

Il appartenait à M. Doumerc, maire, d'accueillir par un discours de bienvenue les personnalités. En des termes simples mais touchants, il promit d'aider au maximum la Maison des Jeunes d'Ornaisons chaque fois qu'il serait nécessaire, malgré les moyens financiers et matériels réduits de la commune. Il salua les personnalités présentes, excusant le directeur départemental de l'Agriculture empêché, les diverses délégations des villages voisins ; il adressa enfin ses remerciements à M. Jean-Louis Bonnet, promoteur de la création de M.J.C., pour l'intérêt qu'il porte à cette réalisation dans son village an-

M. Sintès, assistant culturel, représentait la Direction départementale de la Jeunesse et des Sports

M. Sintès prit à son tour la parole pour excuser M. Bapt, directeur départemental de la Jeunesse et des Sports, qui avait dû faire face à d'autres engagements. Il fit part de son agréable surprise devant la nombreuse assemblée groupée dans le Foyer, ce qui prouve que la Maison des Jeunes d'Ornaisons était une nécessité, puisque tout le village s'intéresse à cette future association. Il exprima sa joie devant la création d'une neuvième Maison des Jeunes dans le département, dernière pour deux jours seulement, puisque Durban verra la constitution de la sième jeudi prochain. Il promit le soutien moral, financier et technique du Service qu'il représente. M. Sintès analysa alors les particularités des Maisons de Jeunes : l'ouverture à tous sans considération de parti ou de religion, pour le bien de la population, programme assez vaste dans lequel chacun a sa place.

Un exposé apprécié et un film évocateur

M. Sala se présenta devant l'assistance, expliqua son rôle dans la région au sein de la Fédération française des M.J.C. Il insista sur la relation des M.J.C. avec le Gouvernement et non leur dépendance à son égard. Depuis 1945, après avoir souligné le rôle important des promoteurs, ces derniers des gens de toutes confessions, avaient senti germer en eux, au temps de l'occupation,

l'impérieux besoin de faire quelque chose en faveur de la jeunesse.

Lorsque sonna l'heure de la Libération, ces bonnes volontés se retrouvèrent fortes d'un nouvel idéal ! Et M. André Philip, alors ministre d'Education nationale à Alger, n'éprouva aucune peine à les regrouper pour souder le mouvement ! Quelle magnifique opération ce fut ! Il suffit, 21 ans après, de contempler la hauteur

de l'édifice M.J.C., mais avant tout sa solidité, moyennant des efforts persévérants et constants.

BLUE JEANS — BLOUSONS



1965
Ping pong.



RENCONTRE AVEC LES PREMIERES CIVILISATIONS DU BASSIN MEDITERRANEEN



Les stagiaires avant le départ pour une excursion.

(Photo Charré)

Les maisons internationales de la jeunesse et des étudiants, sous le patronage du service départemental de la jeunesse et des sports ont confié à la Maison des Jeunes et de culture de Lézignan l'organisation d'un stage extérieur.

AVEC LES SPECIALISTES AUDDOIS

Un groupe de jeunes, issus de toutes les régions de France, est en train d'étudier les premières ci-

vilisations du bassin méditerranéen.

Pour cela, la direction de la M.J.C. a fait appel à des spécialistes comme M. Joseph Euzet (éminent historien audois de la capitale des Corbières); M. l'abbé Giry, conservateur du musée d'En-

sérune; M. Yves Solier, de Sigeant; Mlle Odette Taffanel, attachée de recherche au C.N.R.S. et son frère Jean; M. Guy Rancoule, conservateur du musée de Limoux; M. Jacques Lauriol, conservateur du musée de Minerve; M. Henry Fabre, du musée de Peyriac-de-Mer.

Rencontre avec les premières civilisations du bassin méditerranéen



LES Maisons Internationales de la Jeunesse et des Etudiants, sous le patronage du Service départemental de la Jeunesse et des Sports, ont confié à la Maison des Jeunes et de la Culture de Lézignan, l'organisation d'un stage extérieur.

Un groupe de jeunes issus de toutes les régions de France, sont en train d'étudier les premières civilisations du bassin méditerranéen.

Pour cela, la direction de la M. J. C. a fait appel à des spécialistes comme M. Euzet, M. l'abbé Giry, conservateur du Musée d'Enserune; M. Yves Solier, de Sigeant; Mlle Odette Taffanel attachée de recherche au C. N. R. S. et son frère Jean; M. Jean Guillaime, également attaché au C. N. R. S.; M. Rancoule, conservateur du Musée de Limoux; M. Jacques Lauriol, conservateur du Musée de Minerve; M. Henry Fabre du Musée de Peyriac-de-Mer.

● Ci-dessus les stagiaires avant le départ pour une excursion, devant le 25, de la rue des Vesses. A l'extrême gauche le jeune animateur de Conilhac-Corbière, Régis Aymé.

(Cliché Costeséque Lézignan)

1960
1965

F. F. M. J. C. SERVICES DÉPARTEMENTAUX JEUNESSE ET SPORTS M. I. J. E.

STAGE D'INITIATION A L'ARCHÉOLOGIE

Lieu du stage : Maison des Jeunes et de la Culture de LÉZIGNAN (Aude).

Durée : 10 jours.

Prix : 200 Francs.

Nombre de Places : 15.

Dates : du 15 au 24 Juillet.

PROGRAMME

Présentation par M. EUZET.

VISITES. - Mailhac - Ensérune - Fontfroide - Musée de Narbonne - Oppidum de Montlaurès - Cité de Carcassonne - Minerve - Promenade sur le Mont-Alaric, Camp pré-Romain et Château médiéval de St-Pierre - Visite d'un chantier de fouilles préhistoriques.

TRAVAUX PRATIQUES. - Chantier de fouilles de Peyriac-de-mer.

En cours de stage : heures de détente prévues pour baignade à la mer.

Directeur de stage : M. EUZET, membre de la Société d'Études Scientifique de l'Aude (S. E. S. A.)

Avec la participation de :

Mademoiselle Odette TAFFANEL, attachée de Recherche au Centre National de la Recherche Scientifique (C. N. R. S.).

Monsieur Jean GUILAINE, attaché de Recherche au C. N. R. S., Président de la S. E. S. A.

Monsieur Henri FABRE, membre de la S. E. S. A.

Pour tous renseignements adressez-vous à la

MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE DE LÉZIGNAN-CORBIÈRES, 25 Rue Marat, Tél. 334

Les "MOUSQUETAIRES" de la M.J.C.



Batterie: Jean-Pierre
Cuvier
Guitare solo: Jean-Louis
Coubes
Guitare accompagn.
André Dominguez



Autour de M. Authié, vice-président délégué, le C. A. de la Fédération départementale M. J. C. s'est réuni



● A la table officielle nous notons (de droite à gauche), MM. Bapt, directeur départemental de la Jeunesse et des Sports, de profil ; Yché, président de la M.J.C. de Lézignan ; Authié, vice-président départemental délégué. (Photo Costesèque).

VENDREDI soir, sous la présidence de M. Authié, vice-président délégué, avait lieu à la Maison des Jeunes, 25, rue Marat, la réunion du conseil d'administration de la Fédération départementale des M. J. C., en présence de M. Bapt, directeur des sports ; M. Sala, délégué régional M. J. C. ; Descazeaux, re-

présentant le S. N. I. ; M. Savary, et M. Bouyssou représentant la municipalité. M. Savary excusa MM. Guille et Ouradou, empêchés et souhaita la bienvenue aux délégués. On notait dans la salle, à côté des présidents et directeurs des M. J. C. du département, des représentants de la commission d'animation.

Ski à Camurac, camping à la mer

Plusieurs questions furent abordées. Ski à Camurac, camping à la mer, journée départementale, finances.

Autant de questions que nous développerons lorsque les projets se réaliseront.

PROTESTATION LIMOUXINE AU CHATEAU DE...

Les dernières créations TERGAL BLIZZAND

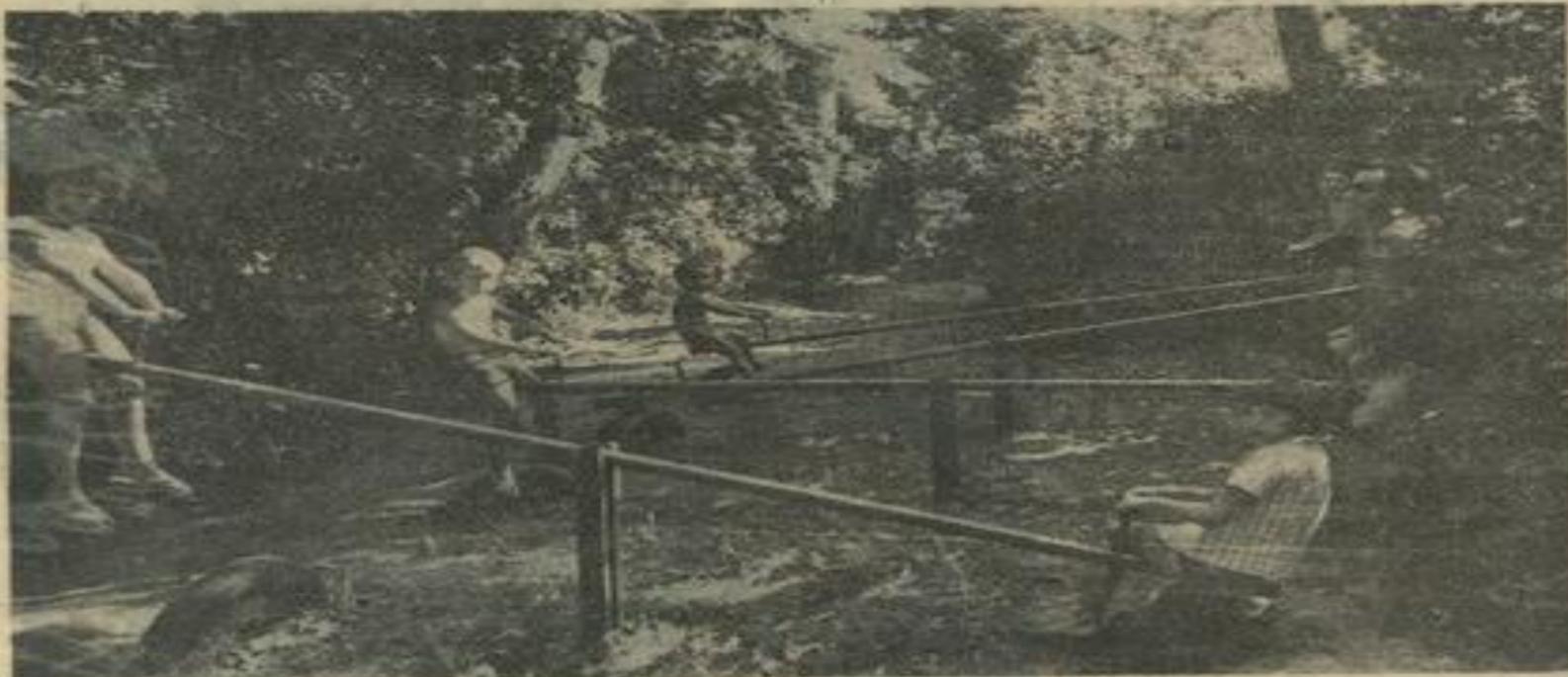
LES BEAUX JEUDIS... A LA PISCINE



En attendant que la construction d'une piscine dans notre ville ne soit plus un sujet de... 1er avril, les petits Lézignanais sont de plus en plus nombreux, tous les jeudis, à profiter des déplacements à la piscine de Narbonne, organisés par la M. J. et dirigés par M. Ournac, professeur. Voici nos soixante-neuf petits Lézignanais au départ. (Photo Costesèque.)

Grâce à l'appui compréhensif de la municipalité d'Azille

Le camping M. J. C. de « La Pompe » progressive d'année en année



● Plaisir des parents, joie des enfants, sont généreusement proposés : que dites-vous de cette cour réservée aux tout-petits ?

A vrai dire, une appellation bien particulière : « Le Camping de la Pompe ». Because le terrain dit « de la Pompe » que son aimable propriétaire, Mlle Pradal, à Homps, céda au 25 de la rue des Vosges, afin de favoriser ses activités de

plein air ! Dommage que le Centre Aéré parti d'une initiative tout à fait louable réclame, cette année encore, un ballon d'oxygène. Auprès des mères de famille lézignanaises, empressons-nous de préciser !

Et cette douche sous « la pompe » ?

A l'occasion de son baptême, le camping M.J.C. ouvert au Domaine dit « La Pompe » justifia, et au-delà, sa désignation. Comment ? En provoquant, voici cinq ans, la large ouverture des écluses célestes. Les campeurs acédiens dont deux « Cangaceiros » y passèrent ce que l'on peut appeler « un mauvais quart d'heure » !

La rivière d'Aude (prometteuse de baignades et parties de canotage) qui borde le terrain méla il est vrai ses eaux en furie, au déluge. Ce fut à qui décampa au plus vite...

Le très important effort de la municipalité azilloise

Consciente de l'évolution progressive (à travers une fréquentation augmentant régulièrement mais sûrement) la municipalité d'Azille n'a cessé, de son côté, d'encourager les responsables de la section camping M.J.C. C'est ainsi qu'à l'ouverture de la saison présente on pouvait enregistrer un très gros effort de sa part.

Il concernait de combien appréciables installations sanitaires : le camping de « La Pompe » a été doté d'un bloc composé de lavabos, douches, w.-c.

De tels aménagements marquent cette année, pour la suivante il est fortement question, au pays du lieutenant Pol Lapeyre de la mise à exécution d'un projet d'adduction d'eau en provenance de Jouarres.

Capacité : 30 tentes classement 3^e catégorie

Pouvant réceptionner trente tentes, « La Pompe » vient d'être classé 3^e catégorie : classification qui découle d'avantages naturels indiscutables : n'est-elle pas bordée par la nationale 611 (dite la Minervoise) qui dessert Azille (embranchement à 500 m.) et à deux pas la localité d'Homps, distante d'un kilomètre et demi.

D'immenses et frais ombrages ne sont de moindres atouts par période caniculaire.

Pour la grande satisfaction de Mme Vals, obligeante concierge, de 18 à 25 toiles tous les soirs !

Dans le monde familial et solitaire du village de telle « La Pompe du Minervoise » (un nom facile à retenir avec ça) s'est fait une large place.

Nous en est témoin Mme Vals, l'obligeante et concierge du lieu : depuis le 1^{er}, elle enregistre une bonne moyenne variant entre 18 et 25 tentes ou camping. La contenance maxima sera portée de 30 à 50 dès l'été prochain.

Les conditions soumises aux campeurs correspondent à la 3^e catégorie : 0,75 par nuit et par personne ; 0,50 par tente.

Il va sans dire que les responsables de la Maison des Jeunes, trop heureux de l'aide qui leur est consentie par la localité d'Azille, mettront tout en œuvre pour poursuivre cette opération camping. D'autant qu'ils y puisent une compensation dans les possibilités trop réduites que le 25 de la rue des Vosges offre à l'hébergement.

HEBERGEMENT ! Un grand mot rétalant en lettres majuscules, voilà des années. Car le fameux et populaire camp international des vendanges ne date ni d'hier, ni d'avant-hier...



● Mme Vals, l'obligeante et souriante concierge... toujours prête à accueillir ses hôtes ! (Photos Costesèque).

AVEC LES VACANCIERS M.J.C. AUX BALÉARES

Impressions de Normands confirmées par un Audois



Un groupe de vacanciers, de la Maison des Jeunes de Lézignan, qui n'engendre pas la mélancolie. (Photo Costesèque).

Le responsable du premier séjour aux Baléares, membre du bureau de la M. J. C., notre collaborateur Jean-Michel Fernandez, a, durant ses vacances, recueilli quelques impressions et glané quantité d'échos tous favorables aux initiatives de la Maison des Jeunes Lézignanaise et à son service de vacances.

Nous avons plaisir à publier quelques extraits puisés entre autres dans le cahier de voyage d'un groupe de Normands et le carnet de route d'un de nos jeunes compatriotes :

De Lézignan à... San Antonio

« Très tôt, nous nous retrouvons dans la cour de la gare de Lézignan le 12 juillet.

» Pour nous, Normands, nous sentons déjà l'effet d'un long voyage. Heureux quand même, nous prenons le car pour Barcelone avec de nouveaux compagnons de voyage.

» Quel soulagement ! Nous allons oublier pour quelque temps nos préoccupations journalières. Dès les premiers contacts, un peu froids il est vrai, quelques-uns surent mettre de l'ambiance. Il est heureux de signaler la joyeuse présence d'un natif de Bolbec, prénommé Serge, lequel, par la suite, devait créer un climat amical.

» La route défilait vers la ligne bleutée des Pyrénées qui annonçait déjà la frontière. Vues nouvelles.

» D'une route un peu cahotante nous fîmes connaissance avec la « Costa Brava », mer d'un coloris pur.

» Barcelone nous semblait bien loin, ville immense, possédant plusieurs quartiers insalubres ; nous sommes à proximité des quais. De là il nous fallait embarquer pour les Baléares après avoir goûté au Toboggan les délices des plats espagnols ou à la « pasta ». Traversée calme ; pourtant, quelques-uns souffrirent d'un affreux mal de mer. A l'aube, les lles apparurent dans la brume grise et nous fîmes bientôt notre arrivée dans Ibiza. San Antonio, situé à 25 km., était relié en autobus depuis le quai. L'accueil de José, le restaurateur, fut cordial. Il ne restait plus qu'à nous installer.

Merci à la... Maison des Jeunes !

» Séjour agréable, bains de mer, excursions, repos, amusantes parties de pêche avec les « champions », souvent même au clair de lune. Adorables petits poissons dont nous nous régallions.

» Les soirées nous ramenaient souvent aux cabarets et particulièrement à ces « Guiltars » où l'on fête particulièrement le 14 juillet en français. De ce jour-là nous nous souviendrons toute la vie. Au restaurant, le brave José avait fait jouer le disque de Georges Thil, « La Marseillaise » et « Le chant du départ » repris en chœur par tout le monde.

» Merveilleux souvenirs de vacances où il faudrait s'étendre plus longuement. Un merci sincère aux organisateurs. Nous n'oublierons pas de si tôt nos vacances 1965 et espérons — qui sait — nous retrouver un jour. — Anne-Marie Vruquelin, d'Yvetot.

Le point de vue de l'Audois

« Nous étions très peu d'Audois à participer à ce voyage aux Baléares. Peut-être que la présence de la Méditerranée dans notre région y est pour beaucoup. Pourtant, à San Antonio, rien de comparable avec les plages de l'Aude : d'abord le soleil qui a manqué ici durant le mois de juillet, nous a accueillies à notre arrivée et ne nous a plus quittés de quinze jours.

» Aussi, certaines peaux virèrent rapidement au brun, d'autres au rouge, n'est-ce pas, « Bolbec » ?

» Ensuite les plages : ce ne sont pas de grandes étendues de sable comme chez nous, mais de petites criques où l'eau est exceptionnellement claire et tiède.

» Pour les amateurs de pêche sous-marine, c'est le coin rêvé : poisson abondant et diversité des fonds qui sont très beaux. Le champion de pêche sous-marine du groupe fut Guy Codina, de Rieux-Minervois.

» Question ambiance, les Méridionaux n'étaient pas les seuls à la créer. Nous avons découvert que les gens du sud de la Loire n'étaient pas en reste pour rire et faire rire : « Bolbec », un Normand, et Carabina, de Bize-Minervois, ont été les principaux animateurs.

» Les Audois, donc, étaient en minorité, nous formions à peine le quart du groupe, avec cinq Lézignais, quatre Narbonnais, deux Bisois et un Méruvillais.

» Nous espérons être plus nom-

breux l'an prochain, ceux qui nous feront confiance ne le regretteront pas et parleront sûrement de revenir. — Tourtrol Roger.

JEUNES ALLEMANDS EN VISITE DANS LES CORBIÈRES

Dans le cadre des échanges franco-allemands, douze jeunes Allemands de Göppingen sont arrivés à la Maison des jeunes et de la culture de Lézignan-Corbières. Ils resteront dix jours dans nos murs. Les animateurs lézignais leur feront visiter les principaux sites de notre région.

Voici le programme proposé aux jeunes Allemands :

Vendredi 20 août. — Un village du Minervois : Olonzac; rencontre avec des viticulteurs.

Samedi 21 août. — Carcassonne, visite de la Cité; déjeuner à Rennes-les-Bains; retour par les Corbières.

Dimanche 22 août. — Détente à la mer ; Narbonne-Plage, cité-champignon.

Lundi 23 août. — Visite de Narbonne, ville d'art et d'histoire; déjeuner à la M.J.C.; Thuir, visite d'un petit village pyrénéen.

Mardi 24 août. — Un site archéologique : Mailhac et Minerve. Visite du musée.

Mercredi 25 août. — Matin : Libre. Après-midi : Visite de l'abbaye cistercienne de Fontfroide, puis baignade à la mer.

Judi 26 août. — Journée dans une famille lézignanaise.

Vendredi 27 août. — Départ.

Les personnes intéressées pour la journée du jeudi 26 août, sont invitées à se faire inscrire à la Maison des jeunes. Elles sont remerciées d'avance.

L'O.R.T.F. est venue rendre visite aux participants du stage d'équitation

Tout comme l'an dernier, la Maison des Jeunes a organisé cet été un stage de « Connaissance du monde moderne de la viticulture avec initiation à l'équitation ». Un bon programme en vérité dont la direction est confiée à M. Marty, professeur de philo au lycée et animateur-créateur du club hippique.

Ce stage vient de débuter en présence de vingt participants, venus notamment de Romans, de Bourges, du Havre, de Nancy, etc.

Et tout comme l'an dernier c'est dans le si agréable cadre champêtre du domaine de la Plaine, siège du Club hippique, gracieusement mis à la disposition des organisateurs par ses accueillants propriétaires qu'il va se dérouler.

Pour leur première journée, les participants ont été honorés de la visite de l'équipe de techniciens de l'Ortf, venue effectuer des prises de vues et un reportage, sous la direction d'Alex Angel.

C'est d'ailleurs par la petite lucarne, avant-hier, que nous avons appris la venue des cinéastes. Il est vrai que les animateurs de la rue des Vosges, avec trois ou quatre stages à organiser en même temps, ne savent plus où donner de la tête.

Nous aurons d'ailleurs l'occasion prochaine de faire d'un coup connaissance aussi bien avec les stagiaires de l'équitation et ceux de l'archéologie qu'avec le groupe d'Allemands, puisque une réception commune doit avoir lieu à la mairie, lundi après-midi.

LE STAGE D'ARCHEOLOGIE
Voici le programme du stage d'initiation à l'archéologie, placé sous la direction de Régis Ayme, responsable de la section archéologique de la M. J. et qui comprend une quinzaine de participants, venus notamment de Colmar, Toulouse, Rouen, du Jura et de Paris.

Samedi 17 juillet : le matin, visite au musée de Narbonne et à l'oppidum de Montlaures ; l'après-midi, visite à l'oppidum d'Essèrune et détente à la mer.

Dimanche 18, visite de Minerve (fouilles) ; après-midi, Mont Alaric et château médiéval de Saint-Pierre.

Lundi 19, matin, Sallèles-Cabardès (fouilles préhistoriques).

Mardi 20, installation à Peyriac-de-Mer ; après-midi, détente à la mer.

21, 22 et 23 juillet, participation aux travaux des fouilles de l'oppidum.

Samedi 24, départ de Peyriac ; après-midi, réalisation du journal du stage, photos, table ronde.



La T.V. supervisait le stage-équitation M.J.C.



COMME l'année dernière grâce à l'obligeant accueil des aimables propriétaires du domaine de l'Étang, MM. Calmon et Gualco, un stage équitation est actuellement organisé par la Maison des jeunes lézignanaise.

Ce stage qui a débuté vendredi matin rassemble une quinzaine de jeunes gens et jeunes filles venus de Bourges, Epernay, Paris etc voire même de la Savoie.

Sous la direction de MM. Marty et Henri Gualco ils vont pendant une dizaine de jours apprendre et se perfectionner dans le métier de cavalier, mais aussi, s'initier aux divers problèmes viticoles de la région, visiter les caves coopératives assister à des conférences etc.

3 chevaux soigneusement entretenus dans les écuries du domaine de l'Étang avec comme chef de file le fougueux pur sang Roméo seront mis à leur disposition et ils pourront se livrer aux joies de l'équitation dans la vaste prairie jouxtant le domaine.

Vendredi matin pour l'inauguration du stage l'œil de la télévision était là avec ses reporters MM. Alex Angel et Adiveze.

Et-dessus le groupe des stagiaires entourant M. Marty devant la voiture de la R.T.F. Photo Costesèque, Lézignan

MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE

LÉZIGNAN-CORBIÈRES (Aude)

M _____

Vous participez à notre voyage aux Baléares du _____

Nous nous permettons de vous envoyer nos dernières instructions.

— VERSEZ le solde du séjour, comme le prévoit le règlement, à notre C. C. P. Montpellier 267-55, soit : _____

— VÉRIFIEZ si votre passeport est bien en cours de validité.

— CHANGEZ votre argent de poche en France, dans une Banque.

— PRÉVOYEZ sur le plan vestimentaire, car la nuit est parfois fraîche sur le bateau.

— PRÉVENEZ-NOUS :

- de votre heure d'arrivée, nous nous efforcerons de venir vous attendre.
- si vous désirez loger en dortoir, à la M. J. C. (conditions des Auberges de Jeunesse : 3 frs la nuit).
- si vous désirez qu'on vous réserve une chambre à l'hôtel pour la veille du départ.
- si vous désirez garer votre voiture à LÉZIGNAN durant le séjour (nous avons quelques possibilités, gratuites ou payantes).

— LE DÉPART a lieu à 6 h. 30 de la M. J. C. et à 7 h. de la cour de la Gare, en autobus spécial.

— ADRESSE DE LA PENSION : Pension "Buenos-Aires", Propriétaire José ILLESCAS - SAN ANTONIO DE ABAD - Isla de IBIZA, (Espagne), Téléphone 91-191.

Il faut compter de 4 à 6 jours pour l'acheminement du courrier vers la France.

LA TRAVERSÉE Barcelone-Ibiza se fera en _____. (De ce fait si votre accompagnateur ne trouve pas la 3^{me} classe prévue, la différence, soit : _____ francs vous sera remboursée ou demandée en supplément.

— LA TRAVERSÉE Ibiza-Barcelonne se fera en _____. (Vous aurez donc un remboursement de _____ francs, ou un supplément de _____ francs.

Nous nous excusons si nous sommes dans l'obligation de vous imposer des déclassés dans les traversées mais ceux-ci sont déterminés avec un court préavis par la compagnie maritime.

En espérant que vous serez satisfait des vacances que nous nous efforçons de vous organiser.

Avec les stagiaires de « Connaissance de l'Aude »

De nombreux jeunes européens suivent actuellement un stage à la M.J.C., stage intitulé « Connaissance de l'Aude ». Voici deux images des séances de travail. En haut, de gauche à droite : MM. SINTES, BOUYSSOU, BAPT, directeur de la Jeunesse et des Sports; Yché, président de la M.J.C., et ROUGE, chargé des stagiaires; en bas : Les stagiaires. (Photos Charré.)



Avec les stagiaires de « Connaissance de l'Aude »

« Nous qui cherchions la chaleur rûmes comblés ». C'est en ces termes d'actualité que la majorité des stagiaires exprima une part de la fatigue causée par la température caniculaire de samedi. Vite pris dans le tourbillon des activités, les stagiaires, après un séjour à la mer, entrèrent dans le vif du sujet et s'initèrent au maniement des appareils photos et des magnétophones indispensables à la bonne tenue des comptes rendus.

Ferrals-les-Corbières et Saint-Laurent charmèrent gustativement les stagiaires avec la cave coopérative. Temple du bon vin, Ferrals ouvrit ses caves et les stagiaires s'abreuèrent à même le flot odorant de Corbières rosés et rouges.

Oui ce vin à 55 centimes le litre est meilleur que tous ceux que nous buvons chez nous. Mais comment expliquer à ces jeunes, la complexité du problème viticole ? Tous sentent l'acuité et la permanence mais ne trouvent pas de solution facile. Merci aux présidents et aux recteurs, ainsi qu'aux chefs de cave d'avoir si bien pu accueillir les jeunes stagiaires.

M. Saly et sa famille à Padis qui sut si bien recevoir la délégation il y a deux ans était encore fidèle au rendez-vous de la M. J. C. Ein proxit, les jeunes Allemands gonflés par le nectar de la délicate blanquette entonnèrent un lied émouvant et rythmé. A votre santé et que survive la petite exploitation familiale, la seule produit et contrôle « sa » qualité.

Un Belge s'exclama devant le charme et l'amabilité des Lézignanais : « Je veux travailler ici. Je veux habiter ici, je veux vivre ici ». Pour un pays sous-développé, avouons que c'est flatteur !

LES ATHLETES LÉZIGNANAIS A LA JOURNÉE DE L'ESPOIR



Nous avons eu le plaisir de relater l'excellent comportement des athlètes lézignanais à la Journée de l'Espoir, à Narbonne. Voici le groupe des participants « vert et blanc ». (Photo Costesèque).

MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE

LÉZIGNAN-CORBIÈRES (Aude)

M _____

Vous participez à notre voyage à PUERTO DE LLANSA du : _____
_____. Nous nous permettons de vous envoyer nos dernières instructions.

— VERSEZ le solde du séjour, comme le prévoit le règlement, à notre C. C. P. MONTPELLIER 267-55, soit : _____

— VÉRIFIEZ si votre passeport est bien en cours de validité.

— CHANGEZ votre argent de poche en France, dans une Banque.

- PRÉVENEZ-NOUS :

- de votre heure d'arrivée, nous nous efforcerons de vous attendre à la Gare,
- si vous désirez loger en dortoir, à la M. J. C. (conditions des Auberges de Jeunesse : 3 francs la nuit),
- si vous désirez qu'on vous réserve une chambre à l'hôtel pour la veille du départ.

— LE DÉPART a lieu à 6 h. 44, en train avec le Paris-Barcelone.

— A 7 heures en Autobus.

— ADRESSE DE LA PENSION : Casa Narra · Propriétaire : Monsieur Luis CALSINA · PUERTO DE LLANSA (Espagne). Téléphone ~~8.~~ 25. 41-88

Il faut compter de : 4 à 6 jours pour l'acheminement du courrier vers la France.

Nous espérons que vous serez satisfait des vacances que nous nous efforçons de vous organiser.

Avec les voyageurs de la Maison des Jeunes aux Baléares



● Un groupe de jeunes voyageurs de la M. J. C. se désaltérant dans un café espagnol.

Les séjours organisés par la Maison des Jeunes aux Iles Baléares obtiennent chaque année un succès sans cesse grandissant.

Nous donnons ci-dessous quelques impressions de jeunes voyageurs enthousiasmés par leur séjour.

Le point de vue de l'Audois

Nous étions très peu d'Audois à participer à ce voyage aux Baléares. Peut-être que la présence de la Méditerranée dans notre région y est pour beaucoup. Pourtant, à San Antonio, rien de comparable avec les plages de l'Aude : d'abord le soleil qui a manqué ici durant le mois de juillet, nous a

accueilli à notre arrivée et ne nous a plus quitté de 15 jours.

Aussi certaines peaux virèrent rapidement au brun, d'autres au rouge n'est-ce pas « Bolbec » ?

Ensuite, les plages, ce ne sont pas de grandes étendues de sable comme chez nous, mais de petites criques où l'eau est exceptionnellement claire et tiède.

Pour les amateurs de pêche sous-marine, c'est le coin rêvé : poisson abondant et diversité des fonds, qui sont très beaux. Le champion de pêche sous-marine du groupe fut Guy Codina de Rieux-Minervois.

Question ambiance, les Méridionaux n'étaient pas les seuls à la créer. Nous avons découvert que les gens du sud de la Loire n'étaient pas en reste pour rire et faire rire : Bolbec, un Normand et Carabina, de Bize-Minervois ont été les principaux animateurs.

Les Audois, donc étaient en minorité, nous ne formions à peine que le quart du groupe, avec 5 Lézignanais, 4 Narbonnais, 2 Bizosés et un Mérinvilleois.

Nous espérons être plus nombreux l'an prochain ceux qui nous feront confiance ne le regretteront pas et parleront sûrement de revenir.

TOURTRIOL Roger, Lézignan.

Diner aux chandelles à San Eulalia

Vers 17 h, nous montons dans le car qui nous amène à San José 1re étape : courte visite de l'église (style maure), dont le chœur étonne par son riche « habillage » d'or ; d'une exposition de broderie qui nous charme par sa finesse et l'harmonie de ses couleurs ; d'une sorte de petit musée dont l'aménagement se marie avec le cadre ibicenco et où les huilliers, les quinquets et bols à aloï voisinent avec les porrotes variés, les colliers de bois et les broderies de toutes sortes. Nous flânerions volontiers, mais le klaxon du car appelle les retardataires, et en route pour Santa Eulalia.

Que dire de cette salle au décor inattendu qui nous accueille ? pas de plafond mais une treille imposante d'où tombent d'énormes grappes vertes. Meubles rustiques, cuivres, fers forgés sont mis en valeur par un éclairage tamisé que complète la lueur dansante des chandelles disposées sur les tables. Des plantes vertes achèvent ce décor de rêve où nous passeront seulement quelques heures. Dans une ambiance joyeuse où les airs modernes alternent avec les chants folkloriques (nous venons de divers points de France) nous apprécions : le consommé ; la coupe de fruits de mer crudités ; le poulet de grain garni. Tout est bon et très copieux (pour moins de 10 F).

Mais nous nous réservons pour l'omelette norvégienne, spécialité

de la maison. La voici : dans un silence religieux, à la lumière des bougies, le chef verse le grand Marnier (mélange avec les liqueurs de l'île) flambant bleu dans les moules remplis d'une préparation d'où sortira ce dessert tant attendu. Courte attente d'ailleurs car déjà les assiettes se remplissent de cette mousse onctueuse parfumée qui flatte les palais les plus délicats.

Bravo pour le chef ! Bravo pour les serveurs si attentionnés.

Bravo pour les organisateurs qui nous ont fait passer une aussi agréable soirée terminée par des rires et des chants sans oublier le traditionnel « Ce n'est qu'un au revoir » à la montée dans le car.

Nous recommanderont !
Annie GUYOT, Châtiment.



● Les champions de la pêche sous-marine s'apprêtent à partir en... chasse. (Photos Costesèque, Lézignan).

Les Allemands de Lauterbach en visite à Ferrals-les-Corbières

M. Lannes, maire de la ville de Ferrals, n'avait pas oublié la réception cordiale et chaleureuse qu'il reçut avec la délégation des viticulteurs en majorité ferralais à Lauterbach et c'est avec plaisir que le premier magistrat de cette charmante localité reçut la délégation dirigée par M. Buschmann, responsable de la jeunesse de la région de Lauterbach, accompagné par un groupe de jeunes ouvriers et employés.

Pour se rendre à Ferrals, M. Bouyssou, conseiller municipal de Léznigan, et un des promoteurs du voyage en Allemagne des viticulteurs, avait tenu à accompagner le groupe. M. Yche, président de la M.J.C. et les conseillers de séjours Blandinière et Bonnet étaient également du nombre.

A Ferrals-les-Corbières, MM. Couret, François Alès, Codina avaient le plaisir de serrer la main de M. Buschmann qui fut leur guide en terre allemande.

Tout d'abord, la réception à la mairie : M. Lannes souhaita la bienvenue au groupe et déclara : « Je garde un excellent souvenir de votre pays et nous espérons que vous emporterez de notre région également un bon souvenir. »

M. Buschmann adressa de la part

du sous-préfet de Lauterbach le meilleur souvenir à ses amis de Ferrals et à leur maire et souhaita que de nombreux échanges localisés entre Léznigan et Lauterbach soient entrepris. Il souhaita que la délégation du Léznignais qui se rendra du 8 au 14 novembre dans sa ville puisse comme la précédente nouer des contacts étroits et profitables.

LA VISITE DE LA CAVE COOPÉRATIVE

Cette matinée devait se terminer à la cave coopérative où M. Coulon, directeur de la cave, secondé par MM. Lavenc, président du C. A. ; Mercier et François Alès, administrateurs, avait organisé une fort attrayante réception. Une visite des chais eut lieu ensuite, commentée par M. Bouyssou qui expliqua en détail le fonctionnement.

La dégustation du rosé de Ferrals incita les jeunes Allemands à interpréter quelques chansons folkloriques afin de remercier de bonne manière les organisateurs de cette réception.

Chacun reçut ensuite son petit cadeau personnel, et nul doute que les bouteilles qui ont été généreusement distribuées seront appréciées au retour dans les familles de Lauterbach.



« Ah ! les beaux raisins ! » semblent dire les jeunes Allemandes préposées à la distribution des grappes de fruits avec le responsable du groupe, M. Buschmann. En quinze jours, de vendanges, elles auront d'autres occasions de s'extasier sur les « merveilles » des Corbières. (Photo Costesèque.)



Le groupe des jeunes Allemands de Lauterbach, photographié devant la mairie de Ferrals, en compagnie de MM. Lannes, maire de la commune ; Yche, président de la M. J. C. de Léznigan, et Bouyssou, instituteur agricole, conseiller municipal à Léznigan. (Photo Costesèque.)

Un nouveau groupe de jeunes Allemands (de GOPPINGEN) reçu par la municipalité



● Sur notre cliché, l'interprète (à gauche) traduit les remerciements et compliments du directeur de « Goppin ». A ses côtés (de gauche à droite), MM. Klingenberg, Louis Savary, Pierre Péron, Michel Rougé.



● Notre jeune ami M. Gérard Blandinières, conseiller de séjour (troisième à gauche), est heureux de nous présenter quelques membres du groupe auquel il a servi de cicerone durant leur agréable séjour à la M.J.C. de notre ville.

En visite, chez nous...

Dans le cadre des échanges franco-allemands, un groupe de la Maison des jeunes, Jugendheim de Goeppingen, a séjourné dix jours dans notre cité, d'où il a rayonné dans les environs. En haut : M. KLINGENBERG, directeur de la Maison des jeunes, à droite de M. SAVARY, conseiller municipal. Au-dessous : L'ensemble des jeunes Allemands de Goeppingen, lors de la réception à l'hôtel de ville.

(Photos Charré.)

EN début de mois, de jeunes scouts d'outre-Rhin appartenant à une troupe originaire de Duisbourg avaient fait l'objet d'une réception officielle. Sensibles à cette manifestation d'amitié, nos hôtes avaient ensuite pris la route du camp des « Amis 53 », sur le plateau de Larnemmesan, dont nous avons pu annoncer la clôture sous la neige depuis lundi dernier.

Ils représentaient, jeudi, la M.J.C. du Jura Souabe !

Au terme d'un séjour d'une dizaine sous le toit de la Maison amie du 25 de la rue des Voges (du 18 au 27 inclus), les jeunes Allemands originaires de Goeppingen et membres de la M. J. de la cité de Bade-Wurtemberg (à retenir les limites d'âge de 16 à 25 ans conditionnant l'admission des usagers), ont voulu goûter aux joies de notre Grande Bleue alsacienne.

Le temps favorisant leurs ébats et séjour, ils se présentaient frais et dispos devant la porte de notre maison commune. Leur directeur, M. Klin Genberg, les conduisait en compagnie de MM. Pierre Péron, Michel Rougé, de la direction M. J. C., Gérard Blandinières, conseiller de séjour.

La réception que réserva au groupe la délégation municipale, composée de MM. Savary, Boyer, Touffine, s'offrit chaleureuse et très amicale. Par des paroles empreintes de spontanéité, M. Savary, délégué à la Jeunesse et aux Sports, sut fort bien la traduire : le directeur de la M. J. de Goeppingen sut remercier en termes courtois avant d'offrir deux volumes, dons du bourgmestre et du préfet de Goeppingen à la capitale des Corbières.

Trois plaquettes d'honneur frappées aux armes de la ville furent remises aux visiteurs avant le vin d'honneur, qui permit à nos édiles, dirigeants de la M. J. C. et la jeune assistance de « toaster » à l'heureuse suite des échanges franco-allemands, largement entamés depuis les rencontres entre Lézignan et Berlin-Ouest.



La commission technique et d'arbitrage de Jeu à XIII s'est réunie samedi à la Maison des Jeunes



● Avant de laisser parler le tableau noir, M. Reynès, secrétaire général de la F.F.J. à XIII, indique les modifications apportées à la règle internationale.



● Pendant la durée des travaux, quelques participants parmi lesquels on reconnaît les arbitres Garcia et Piccolo, Roger Lacans, entraîneur du F. C. L. - Corbières XIII, Jap Lacoste, entraîneur de l'équipe de France.

M. REYNÈS, secrétaire général de la F.F.J. à XIII, avec la verve et cette foi ardente en l'avenir du « rugby moderne » qui le caractérisent, animer les travaux qui se déroulaient durant la journée de samedi à la Maison des Jeunes et de la Culture de notre ville.

On notait avec plaisir et satisfaction que cette réunion préparatoire à la saison 65-66 avait fait l'unanimité auprès des membres de la commission, en dehors des représentants de Limoux, Cavailhon, Avignon, Toulouse, Bordeaux, St-Gaudens.

L'assemblée se composait de quelques quarante membres dont nous publions la liste ci-dessous.

Les personnalités présentes à la réunion

MM. Reynès, secrétaire général de la F.F.J. à XIII ; Guiraud, coprésident de la Commission technique et de l'arbitrage ; Mazard, vice-président de la F.F.J. à XIII ; Gary, président du comité du Rouergue (Albi) ; Fabre, délégué d'Albi ; Seigné, délégué de Carcassonne ; Rous, délégué du comité du Roussillon ; Laura, président de Villeneuve ; Alias, comité directeur F.F.J. à XIII ; Tourner, comité directeur F.F.J. à XIII ; Guillaumou, comité directeur F.F.J. à XIII ; Gras, délégué de Ginesias ; Ripoles, délégué de Ginesias ; Guiducelli, délégué de Perpignan (ancien arbitre international) ; Amila André, entraîneur des Espoirs de France ; Poch Jean, délégué de la Fédération.

ENTRAÎNEURS-JOUEURS :

MM. Lacoste (Villeneuve) ; Roger Lacans (Lézignan) ; Giménez (Villeneuve) ; Tonus (Villefranche) ; Dubau (Marseille) ; Clottes André (juniors Lézignan) ; Pradel Guy (juniors Lézignan) ; Poux Jacques (Trèbes) ; Conte (Lyon).

ARBITRES :
MM. Dautant, Breyssé, Ferrer, Pourcade, Gormotin, Jamesau, Tancrède, Piccolo, Moliner, Garcia, Biou, Teisseire, Descol.

La mêlée, objectif des travaux de la matinée

Gagné au néo à travers une section prospère au sein de la M.J.C., l'estime directeur, M. Pierre Péron ne laissa en rien transparaître ses origines bretonnes dans l'allocution de bienvenue fort bien sentie qu'il adressa aux hôtes de l'établissement.

Le dynamique vice-président du 13 doyen, M. Pierre Gauget, lui succéda pour excuser le président André Fau et remercia chaleureusement M. Reynès et les personnalités présentes d'avoir confié cette manifestation à Lézignan. Il souligna enfin l'œuvre de MM. Joseph Guiraud et André Amila en faveur du jeu à 13.

« Nous sommes venus pour travailler » déclara M. Reynès ouvrant les travaux proprement dits après avoir défini le rôle de la Commission technique et de l'arbitrage ayant à sa tête les vice-présidents : De Philippe (Cavailhon), excusé pour raison de santé et Guiraud (Lézignan).

Le secrétaire général fédéral n'est pas le dernier à reconnaître que la répression du jeu dur objectif numéro 1 a porté ses fruits mais qu'il reste beaucoup à faire, notamment pour ce qui est de l'observation des règles.

Un recueil a été édité

Sous le titre « Les règles du jeu », un recueil basé sur le règlement international (la F.F.J. à 13 a apporté certaines modifications a été édité à l'intention des clubs et sera d'ailleurs distribué en cours de séance.

On peut y noter que désormais

il pourra être pourvu au remplacement de deux joueurs blessés ou non, mais seulement au cours de la première mi-temps.

Cependant, M. Reynès aiguillera essentiellement la discussion sur l'ordonnance de la mêlée :

1. Le nouveau règlement autorise le 3e ligne à se mettre en mêlée ou simultanément en contact les mains appuyées sur ses secondes lignes.

2. C'est l'équipe qui n'aura pas commis la faute qui bénéficiera de la tête et de la mise en mêlée.

Il s'ensuivit une discussion qui vit les interventions de MM. Tancrède (surtout), Guiraud, Guiducelli, Semmé, Tonus, etc...

RENCONTRE AVEC LES PREMIERES CIVILISATIONS DU BASSIN MEDITERRANÉEN



Les Maisons Internationales de Jeunesse et des Etudiants, sous le patronage du service départemental de la Jeunesse et des Sports, ont confié à la Maison des Jeunes et de la Culture de Lézignan l'organisation d'un stage extérieur.

Un groupe de jeunes, issus de toutes les régions de France, sont en train d'étudier les premières civilisations du bassin méditerranéen.

Pour cela, la direction de la M. J. C. a fait appel à des spécialistes comme M. Fuzet, M. l'abbé Giry, conservateur du Musée d'Enserune; M. Yves Sédier, de Sigean; Mlle Odette Tuffanel, attachée de recherche au C.N.R.S., et son frère Jean; M. Jean Guilaime, également attaché au C.N.R.S.; M. Rancouls, conservateur du musée de Limoux; M. Jacques Lauriol, conservateur du musée de Minerve; M. Henry Fabre, du musée de Peyriac-de-Mer.

Notre photo: Les stagiaires avant le départ pour une excursion.

PEYRIAC-DE-MER

JEUDI, A L'ECOLE

Chaleureuse réception des archéologues par la municipalité et par l'Essi



Les quinze jeunes archéologues, garçons et filles, qui effectuent le stage « Connaissance des premières civilisations du bassin méditerranéen » étaient, jeudi soir, les hôtes de la mairie de Peyriac.

Mis à la disposition de M. Fabre, conservateur du musée et directeur des fouilles, ils vont participer, pendant cinq jours, à des fouilles sur l'oppidum du Moulin.

Ces jeunes étudiants et enseignants, venus de tous les horizons: Colmar, Toulouse, Agadir, Nantes, Le Havre, etc., ont déjà entrepris des fouilles et écouté des conférences sur la région lors

de leur séjour à Lézignan où ils étaient reçus par la M. J. C.

Une chaleureuse réception

Pour leur premier contact avec Peyriac, les archéologues ont été l'objet d'une chaleureuse réception à l'école.

Ils furent présentés à M. Alexis Fabre, maire, qui était entouré de MM. Dautat et Laffon, adjoints et Roman, conseiller municipal.

L'E. S. S. I., en l'absence du président, M. Combes, en déplacement, était représenté par MM. Engelbert, secrétaire général, Auguste Olive, secrétaire et Beron, trésorier.

C'est M. Engelbert qui prononça les paroles de bienvenue. Il re-

mercia le maire et le Conseil municipal pour leur présence et surtout pour l'aide qu'ils ont apportée aux premiers chercheurs du village. Il rappela les nombreux encouragements reçus depuis les premières découvertes.

« Et aujourd'hui, la présence de ces jeunes est un témoignage de l'activité déployée pour les recherches dans notre commune », déclara-t-il. Il souhaita un bon séjour et exprima le désir de revoir l'année prochaine, ces mêmes volontaires archéologues.

Sur nos photos, les personnalités pendant le discours de M. Engelbert et le groupe des archéologues.

(Photo Durand «Midi-Libre»)

LES DÉLÉGUÉS DES M. J. C. DE TUNISIE ONT FAIT ESCALE DANS NOTRE VILLE

Dans le cadre d'un voyage académique, une délégation d'animateurs et de responsables des Maisons des Jeunes de Tunisie visite notre département.

M. Bapt, directeur départemental de la Jeunesse et des Sports, organisateur du séjour des Tunisiens dans l'Aude, a confié pour une journée à Lézignan la délégation tunisienne.

Très chaleureusement accueillie par les dirigeants de la Maison lézignanaise, les Tunisiens, sous la conduite de Roger Fabry, visitèrent successivement la maison de retraite, dont l'aspect humain et social les impressionna, la société d'embouteillage Marcéor et la conserverie Villarzel.

A 18 h. 30, une rencontre Franco-Tunisienne permit de fructueux échanges entre responsables des deux Maisons.

Le soir, à 21 heures, la délégation a offert quelques aspects typiques du folklore tunisien.

Une rencontre de ping-pong se déroula entre le finaliste du championnat junior de Tunisie et Giraud, de Lézignan.

Ce fut un « au revoir » en présence d'une importante délégation

municipale, composée de MM. Cugullière, Boulbet, Castel et Vidal. M. Cugullière exprima la joie pour Lézignan de recevoir leurs amis tunisiens.

M. Taieb, délégué général des Maisons de Jeunes tunisiennes,

offrit un beau livre sur son pays au représentant de M. le maire et un autre à la M.J.C.

MM. Gérard Blandinière et Peron offrirent, au nom de Lézignan, une poupée à la responsable tunisienne de danses folkloriques.

Le chant de « Au Revoir » accompagna l'autobus qui emportait les Tunisiens vers Narbonne, laissant à Lézignan une nouvelle invitation à se rendre en Tunisie.

De jeunes Tunisiens à la Maison des Jeunes.
(Photo Charrré.)



Intéressante conférence sur la télévision en couleur par M. Pierre Rivière



CEST en présence d'une fort nombreuse assistance que M. Pierre Rivière, ingénieur

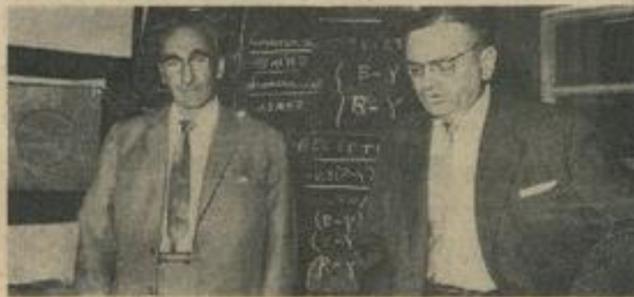
en chef de la Compagnie générale de télégraphie sans fil, président des Ingénieurs Arts et Métiers de l'électronique, a donné vendredi soir, à la Maison des Jeunes, une fort intéressante conférence sur le fameux procédé S.E.C.A.M. de la télévision en couleur.

Illustrée par des diapositives et clôturée par le film qui a obtenu le Grand Prix du Festival inter-

national du film scientifique en 1963, cette causerie avait attiré de nombreux commerçants, artisans électriciens et amateurs de la télé.

Sur la photo du bas, l'illustrateur conférencier (à gauche) est présenté par notre compatriote, M. Albert Fiorio, tout comme lui, ancien élève de l'Ecole pratique de Narbonne.

(Photos Costesèque).





La Maison des Jeunes et de la Culture est aussi la Maison du XIII



● Preuve en est cette « batterie de cuisine ». Par batterie de cuisine, il faut entendre les trophées et diplômes fort artistiquement présentés dans une des vitrines expositions du 25 de la rue des Vosges. Semblable présentation a produit la meilleure impression samedi sur les responsables de la commission technique de la F.F.J., 13 venus des quatre coins de France. Nos visiteurs ont convenu que notre populaire M.J.C. savait non seulement recevoir mais tenait lieu d'exception auprès des établissements similaires quant à la propagande dont bénéficiait depuis de longues années le rugby moderne. (Photo Costesèque).

LA M.J.C. ET LES VACANCES



Tous les quinze jours, près de 100 vacanciers transitent par la M. J. de Lézignan pour rejoindre les lieux enchanteurs qui leur sont réservés : Baléares, Canaries, Costa Brava.

Ces voyages sont organisés en coopération pour répondre aux multiples demandes des usagers des Maisons des Jeunes de France qui désirent se retrouver pour les vacances et faire du tourisme à des prix modiques.

Quelques chiffres : pour la Costa Brava : 250 F. pour 2 semaines, voyage compris (déduction est

faite pour ceux qui se rendent par leur propre moyens) ; pour les Baléares : 310 F. tout compris ; Canaries : 600 F. (bateau en troisième classe pour les Baléares et Canaries).

Ces prix, on ne peut plus modestes, ont pu être établis grâce aux réalisations des responsables, à leur inlassable dévouement à cette cause dont ils furent les premiers pionniers. La préparation aux voyages nécessite de nombreux déplacements à Barcelone et il n'est pas rare de voir un membre de la commission des voyages

amputer son congé d'un ou plusieurs jours afin de résoudre tel ou tel problème de transport.

Cette année, la M.J.C. a une hôtesse - hôtesse bénévole - qui accompagne tous les voyages, et sa gentillesse est appréciée. C'est Mlle Paullette Pavereau. La ligne Lézignan - Barcelone a été accomplie plus de dix fois par notre charmante compatriote.

Sur notre photo, un groupe de vacanciers M. J. C. dans un cadre particulièrement reposant.

(Photo Costesèque).

Arbitres, dirigeants et entraîneurs de la F. F. J. XIII se sont réunis hier, à la Maison des Jeunes

Lézignan était bien le rendez-vous des grands noms du jeu à 13 français. On pouvait y croiser des personnalités fédérales, telles MM. Reynès, Guiraud, Gury ; des responsables régionaux, arbitres, dirigeants et entraîneurs dont MM. Duhau, Poch, Jimenez, Tancrède, Guidicelli, Lacoste, Tonus, etc.

On avait même tout le loisir de les rencontrer dans la salle d'honneur de la Maison des Jeunes, remarquablement aménagée à cette intention, et de les écouter traiter des plus sérieux problèmes qui aient jamais été posés aux dirigeants treizistes : l'amélioration du jeu et l'application totale des règles du jeu.

L'ACCUEIL DES RESPONSABLES LÉZIGNANAIS

C'est à 10 h. 15, devant un parterre très fourni où les auditeurs voisinaient avec les congressistes, que M. Pierre Péron, directeur de la M. J. C. locale, devait ouvrir la séance par d'accueillantes paroles dont la simplicité et la franchise touchèrent d'autant plus les Méridionaux que nous sommes que cet hommage direct aux beautés du jeu à 13 émanait d'un pur breton émigré à Lézignan par simple nécessité administrative.

M. Gauget, vice-président du F. C. Lézignan, qui prit sa suite à la tribune, tint d'abord à excuser l'absence de son président, M. Pau, puis après les traditionnels souhaits de bienvenue, à rendre hommage à l'instigateur de cette réunion, le Lézignanais Joseph Guiraud dont la « croisade de rénovation du jeu » est attentivement et favorablement suivie, « dirigeant hors pair qui entreprend à l'échelle internationale, ce qu'il a si bien réussi sur le plan national avec Lézignan » — et à l'éducateur André Amila, qui tente de réussir, avec les « Espoirs de France », ce qu'il fit avec les juniors « vert et blanc ».

« Je souhaite que cette journée soit salutaire pour le jeu à 13 », dit-il pour terminer.

TRAVAIL, DISCIPLINE ET... BONNE VOLONTE

Il appartenait à M. Jacques Reynès, secrétaire général de la F. F. J. 13 de remercier, puis d'ouvrir les débats en dressant le rapport moral de la commission technique et de l'arbitrage.

Il examina en premier lieu l'absence de M. Jean de Philippe, président de la commission, très gravement malade, et en faisant

un rapide bilan de tout ce qui a été fait et de tout ce qui peut être tenté pour rendre au néo-rugby sa notoriété passée. Il traça ensuite le programme de cette journée d'étude, puis donna lecture des modifications qui allaient être soumises à la critique des initiés.

Avant de laisser la parole au commentateur-instructeur, le très grand arbitre international, René Guidicelli, M. Joseph Guiraud tint à souligner, par des exemples bien choisis, l'importance primordiale de cette réunion et des décisions qui y seraient prises, insistant sur le fait que « seule une discipline librement consentie par tous (dirigeants, entraîneurs, joueurs) pourrait permettre aux arbitres de faire œuvre utile et au jeu à 13 de retrouver sa place aux sommets du sport français.

La parole était ensuite aux techniciens tout au long des séances de travail qui devaient se prolonger dans l'après-midi.

LES PERSONALITES

MM. Reynès, secrétaire général de la F. F. J. 13 ; Guiraud, P. F. J. 13 ; Gury, président responsable équipe ; Mazarod, V. comité Rouergue Albi ; Fabre, délégué Albi ; Seigné, délégué Carcassonne ; Rous, délégué Comité Roussillon ; Lara, président Villeneuve XIII ; Alina, comité directeur F. C. E. XIII ; Tournier, comité directeur F. C. E. XIII ; Gras, délégué Gignestas ; Ripoles, délégué Perpignan ; Amila Abdé, délégué Espoirs de France ; Poch Jean, délégué Fédération.

Entraîneurs - joueurs : MM. Lacoste, Villeneuve ; Lacans, Lézignan ; Jimenez, Villeneuve ; Tonus, Villefranche ; Duhau, Marseille ; Clottes, juniors Lézignan ; Pradel, juniors Lézignan ; Poux, Trèbes ; Conte, Lyon.

Arbitres : MM. Dautant, Breysse, Ferrer, Fourcade, Cormorin, Jameau, Tancrède, Descat ; Picolo, Molliner, Garcia ; Biou, Teisseire.

LES MODIFICATIONS ET COMMENTAIRES

Les délégués devaient être informés, en cours de journée, des modifications apportées aux règles internationales stipulant la possibilité au 3e ligne de se détacher de la mêlée (ce n'était, jusque là, qu'une tolérance) et autorisant à l'équipe « qui n'a pas commis la faute » le bénéfice de « la tête de mêlée » et l'introduction du ballon à la mise en mêlée.

Il devait leur être par ailleurs commenté les dispositions des articles 2, 3 et 5 du jeu de la mêlée, notamment les incorrections pouvant être commises avant l'introduction du ballon et les sanctions qui seraient prises en cas de faute volontairement rejetée.

SALLELES-D'AUDE

Avis aux chasseurs. — Le maire informe les chasseurs que l'arrêté municipal du 12 août 1965 approuvé le 14 août 1965 et pris conformément à l'article 7 de l'arrêté préfectoral du 4 août 1965, interdit à tout porteur d'arme à feu de pénétrer sur les terrains cultivés avant l'enlèvement complet de la récolte.

Contributions directes. — M. le maire informe la population que l'inspecteur des Contributions directes effectuera le vendredi 3 septembre 1965, de 9 h. à 12 h., la tournée annuelle à Salles-d'Aude pour procéder à la révision des bases des contributions mobilières, foncières et taxes assimilées.

Il recevra en même temps les réclamations des contribuables.



Dans un cadre particulièrement soigné et aménagé avec beaucoup de goût par les responsables locaux de la Maison des Jeunes, M. Jacques Reynès, secrétaire général de la F. F. J. 13, répond aux souhaits de bienvenue des orateurs lézignanais. On reconnaît, de profil, au premier rang des auditeurs, MM. Gauget et Guidicelli (à l'extrême droite).

(Photo Costesèque).



Discussion pendant l'entracte. Les arbitres, MM. Garcia et Picolo, l'entraîneur lézignanais Roger Lacans entourent M. Reynès, tandis qu'à l'extrême droite, le directeur sportif villeneuvois et entraîneur du 13 national, Jép Lacoste, affiche un sourire satisfait.

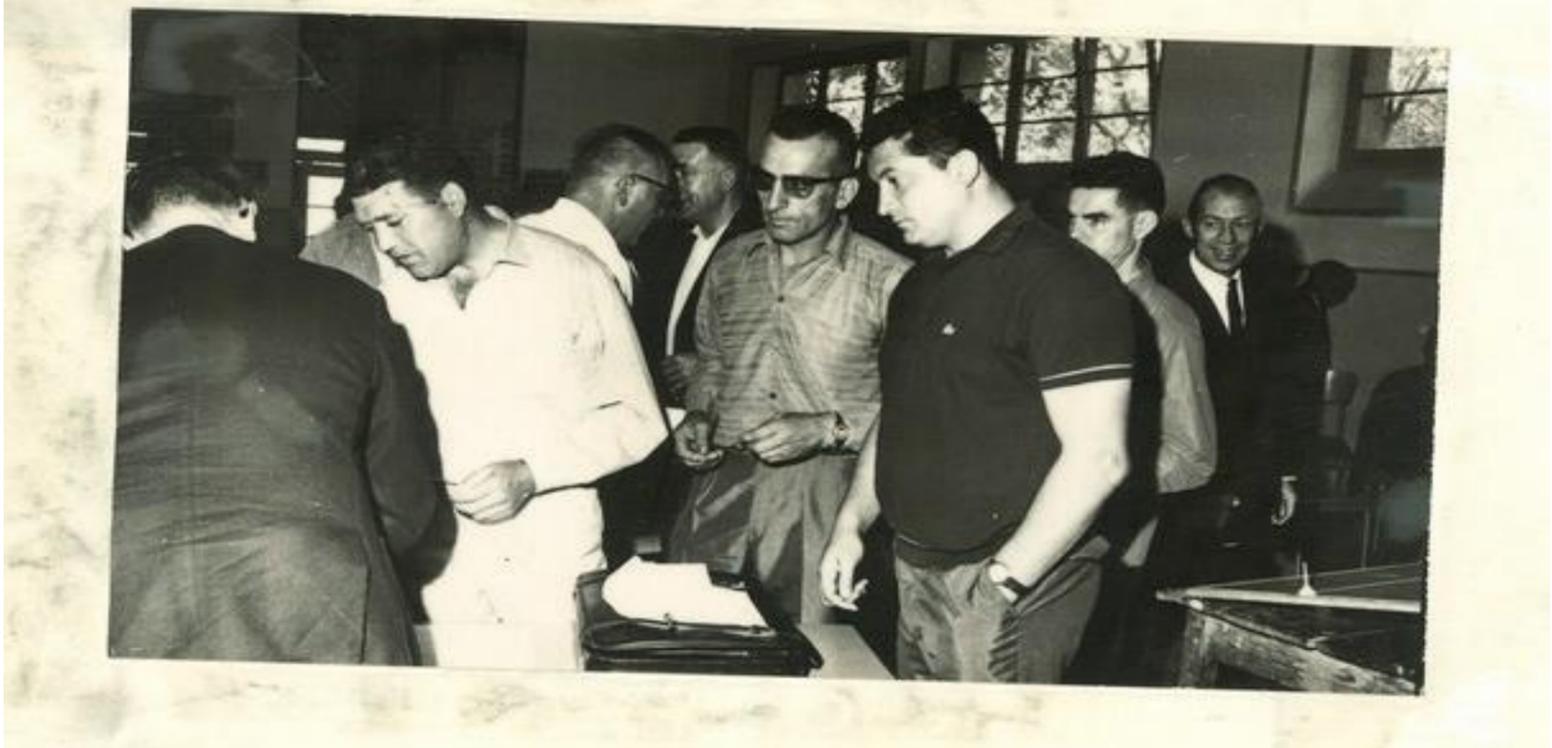
(Photo Costesèque).

LA MAISON DES JEUNES ET LE JEU A XIII



Une vue de la vitrine du hall de la Maison des Jeunes de Lézignan, qui a attiré les regards des responsables nationaux lors de la réunion d'information du Bureau fédéral, samedi dernier.

(Photo Costesèque.)



UN NOUVEAU GROUPE D'ETUDIANTS ALLEMANDS DANS NOTRE VILLE

Dans le cadre des échanges franco-allemands, 12 jeunes Allemands de Coppingen sont arrivés à la Maison des Jeunes et de la Culture de Lézignan-Corbières. Ils resteront 10 jours dans nos murs. Les animateurs lézignanais leur feront visiter les principaux sites de notre région. Voici le programme proposé aux jeunes Allemands :

Mercredi 18 août. — Arrivée du groupe. Installation à la Maison des Jeunes et de la Culture. Entretiens.

Judi 19 août. — La ville de Lézignan : visites : la Cave coopérative ; une conserverie.

Vendredi 20 août. — Un village du Minervois : Olonzac. Rencontre avec des viticulteurs.

Samedi 21 août. — Carcassonne : visite de la Cité. Déjeuner à Rennes-les-Bains. Retour par les Corbières.

Dimanche 22 août. — Détente à la mer : Narbonne-Plage cité champignon.

Lundi 23 août. — Visite de Narbonne, ville d'art et d'histoire. Déjeuner à la M.J.C. Thuir : visite d'un petit village pyrénéen.

Mardi 24 août. — Un site archéologique : Mailhac et Minerve. Visite du musée.

Mercredi 25 août. — Matin : libre. Après-midi : visite de l'abbaye cistercienne de Fontfroide, puis baignade à la mer.

Judi 26 août. — Journée dans une famille lézignanais.

Vendredi 27 août. — Départ. Les personnes intéressées pour la journée du jeudi 28 août sont invitées à se faire inscrire à la Maison des Jeunes. Elles sont remerciées d'avance.



**RENCONTRE AVEC LES PREMIERES CIVILISATIONS
DU BASSIN MEDITERRANEEN**



Les Maisons Internationales de la Jeunesse et des Etudiants, sous le patronage du service départemental de la Jeunesse et des Sports, ont confié à la Maison des Jeunes et de la Culture de Lézignan l'organisation d'un stage extérieur.

Un groupe de jeunes, issus de toutes les régions de France, sont en train d'étudier les premières civilisations du bassin méditerranéen.

Pour cela, la direction de la M.J.C. a fait appel à des spécialistes comme M. Euzet, M. l'abbé Giry, conservateur du Musée d'Enserune; M. Yves Solier, de Sigeac; Mlle Odette Taffanel, attachée de recherche au C.N.R.S., et son frère Jean; M. Jean Guislain, également attaché au C.N.R.S.; M. Rancoult, conservateur du musée de Limoux; M. Jacques Lauriol, conservateur du musée de Minerve; M. Henry Fabre, du musée de Peyriac-de-Mer.

Notre photo: Les stagiaires avant le départ pour une excursion.

**RENCONTRE AVEC LES PREMIERES CIVILISATIONS
DU BASSIN MEDITERRANEEN**



Les stagiaires avant le départ pour une excursion.

(Photo Charré.)

Les maisons internationales de la jeunesse et des étudiants, sous le patronage du service départemental de la jeunesse et des sports ont confié à la Maison des jeunes et de culture de Lézignan, l'organisation d'un stage extérieur.

**AVEC LES SPECIALISTES
AUOIS**

Un groupe de jeunes, issus de toutes les régions de France, est en train d'étudier les premières ci-

vilisations du bassin méditerranéen.

Pour cela, la direction de la M.J.C. a fait appel à des spécialistes comme M. Joseph Euzet (éminent historien auois de la capitale des Corbières); M. l'abbé Giry, conservateur du musée d'En-

serune; M. Yves Solier, de Sigeac; Mlle Odette Taffanel, attachée de recherche au C.N.R.S. et son frère Jean; M. Guy Rancoult, conservateur du musée de Limoux; M. Jacques Lauriol, conservateur du musée de Minerve; M. Henry Fabre, du musée de Peyriac-de-Mer.

DE LA GARE

Peyriac-de-Mer Campagne de fouilles archéologiques juvéniles à l'oppidum du Moulin

PEYRIAC-DE-MER est un des hauts lieux archéologiques de notre région, et ce grâce à quelques animateurs enthousiastes : M. Henri Fabre, âme et cheville ouvrière d'une société que préside

La troupe dont dispose M. Henri Fabre et que supervise M. Sollier, responsable pour la région narbonnaise en la matière, a été rassemblée à la M.J.C. de Lézignan-Corbières, sous le vocable « Rencontre avec les premières civilisations du bassin méditerranéen » et, déjà, dans une première partie de son séjour en pays narbonnais, elle a visité les musées et « oppida » célèbres : Mailhac, Enserune, Narbonne, Pech-Maho, etc.

Mais hier, de la théorie, on est passé à la pratique scientifique. L'opération « fouilles 1963 » à l'oppidum du Moulin a été menée comme une véritable offensive militaire. Le terrain a été quadrillé et il est présentement « passé au peigne fin » (entendez par là que les participants à la belle et patiente aventure grattent le sol centimètre carré par centimètre carré, utilisant le couteau, le poinçon, la brosse pour enlever la terre, etc.).

Déjà hier matin, alors que l'offensive venait de démarrer, quelques résultats avaient été obtenus, en particulier la découverte d'un poids de tissage, de fragments de dolium, etc.

Le camp de base est installé à l'école peyriacoise et M. Henri Fabre et ses amis veillent sur leurs hôtes afin qu'ils emportent et gardent de leurs vacances archéologiques un agréable souvenir.

Aujourd'hui, après la journée de travail, les jeunes gens et jeunes filles qui vivent cette exaltante expérience, à la recherche de ce que fut la vie sur notre terre il y a des siècles, seront l'objet d'une réception officielle au syndicat d'initiative de Peyriac-de-Mer.

Nous souhaitons que leur séjour parmi nous soit heureux et que leur campagne permette la mise au jour de nombreux et impor-

tant documents archéologiques, cette découverte constituant sans doute la meilleure récompense pour M. Henri Fabre, dont nous nous plaignons à souligner la gentillesse et la ferveur scientifique.



L'archéologue à la Galina.

avec une déboulture et efficace autorité M. Enjalbert. M. Henri Fabre est le père d'un musée extrêmement attachant et qui, chaque année, organise une campagne de fouilles sur l'oppidum du Moulin, à la sortie même de la localité, où ont été découverts moult vestiges d'habitants très anciens.

En cet été 1963, la Société archéologique de Peyriac-de-Mer accueille un groupe sympathique de jeunes enseignants et étudiants venus de tous les horizons : Colmar, Toulouse, Agadir, Nantes, Le Havre, le Jura, Cuxac-d'Audé, etc. participer à une campagne de fouilles qui a débuté tôt hier matin et se poursuivra jusqu'à samedi prochain.



Les deux stagiaires venues du Jura, ont dégagé des fragments d'un dolium.



Une vue générale du chantier des fouilles.

LA M.J.C. A CHEVAL SUR LES ONDES DE RADIO MONTPELLIER

Amis lecteurs, vous êtes au courant, un micro géant se promenait entre les maifas de notre populaire confrère Alex Angel, sur les terres du domaine de l'Étang : vous en connaissez la

DE MINUIT
A MINUIT

raison ? l'ouverture du 2ème stage d'équitation organisé par la Maison des Jeunes et de la Culture.

Sur le gril de l'interview, M. François Marty, responsable du stage avec M. Henri Gualco, a su définir fort pertinemment, les buts de semblable rassemblement : objectif essentiel : « fixer l'attention des jeunes sur les problèmes contemporains. »

Au cours de l'émission régionale, les auditeurs à l'écoute ont enregistré samedi vers 13 h, 30 les réflexions et commentaires de M. Marty, se félicitant notamment, de voir des jeunes démontrant au Nord de la Loire, s'intéresser aux problèmes ruraux et viticoles de chez nous, certains venus l'an dernier parfaire leurs connaissances.

Le responsable de stage, n'a pas manqué de comparer la formule du club équitation de la M.J.C. au système de la copropriété, tout en se félicitant des avantages que présentait le Domaine de l'Étang, propriété viticole type du Lézignanais.

Coursan

MARDI SOIR, A LA M. J.

Une sympathique "manifestation spontanée" a marqué la visite de la délégation tunisienne



Le groupe des délégués tunisiens durant l'allocation de bienvenue prononcée par M. Cugulière. (Photo Costesque).

Il y a deux ans était scellé à Radés le jumelage de la Maison des Jeunes de cette ville et la Maison des Jeunes de Lézignan. Depuis cette période plusieurs groupes tunisiens sont venus visiter la ville de leurs « cousins ».

Mardi soir, une importante délégation conduite par M. Taleb, délégué général des Maisons des Jeunes de la République tunisienne

ne était l'hôte de l'établissement de la rue des Vosges.

A cette occasion une manifestation spontanée était organisée au cours de laquelle, le groupe a été accueilli par la municipalité, représentée par MM. Cugulière, Boulbet, Vidal, Castel, conseillers municipaux.

La M. J. était représentée par ses deux directeurs et plusieurs membres du conseil de maison.

CHANTS FOLKLORIQUES TUNISIENS

Autour de M. Taleb, les participants lézignannais du dernier voyage en Tunisie ont eu le plaisir de revoir leurs guides dévoués Menjour Rouf, secrétaire général du conseil de maison de Radés et Maatoug Ali, secrétaire adjoint.

La chorale tunisienne se fit entendre à la satisfaction de tous. Les Allemands de Flengsburg leur donnèrent la réplique tandis que Boulbet, Cassan et Combes représentèrent Lézignan dans cette veillée animation.

Une rencontre de ping-pong mettait aux prises Fethi ben Amar sous-champion de Tunisie junior et Giraud, du Ping-Pong Club. La victoire revint au représentant « vert et blanc » après une partie très acharnée.

LE CADEAU DU MINISTRE DES P.T.T. AU MAIRE DE LEZIGNAN

Un apéritif d'honneur fut servi au foyer et après que M. Peron souhaita la bienvenue aux Tunisiens, M. Cugulière, représentant le maire de Lézignan M. Ouradou, remercia M. Taleb qui a voulu montrer par sa présence à la tête de la délégation combien il aime notre pays et surtout Lézignan.

M. Taleb remercia la municipalité et la Maison des Jeunes et associa les Allemands de Flengsburg, dont nous fêterons bientôt le « trimelange » avec nos amis lézignannais.

« Nos relations dans le cadre de la coopération technique s'avèrent de plus en plus fructueuses pour notre jeunesse.

« Nous transmettons au conseil municipal de Lézignan les amitiés du conseil municipal de Radés et M. le maire de Radés, ministre des P. T. T., adresse un cadeau-souvenir à M. Ouradou. La Maison des Jeunes n'est pas oubliée et un livre de valeur est remis au directeur M. Teulon. »

Souhaitons à la délégation tunisienne un agréable et fructueux séjour en terre languedocienne.



Parmi les divertissements de la réception une rencontre de ping-pong très disputée a mis aux prises le sous-champion de Tunisie junior, Fethi Ben Amar (à droite) à l'excellent « vert et blanc » Giraud. Après la partie, remportée par le Lézignannais, les deux pongistes se congratulent.



1965 25

Les animateurs de la Maison des Jeunes et de la Culture de Radès (Tunisie) ont rendu visite à la M.J.C. de Lézignan

CONDUITS par M. Taieb, délégué général à la Jeunesse de Tunisie 14 animateurs de la Maison des Jeunes et de la Culture de Radès ont été reçus hier par leurs « cousins » lézignanais.

Il est de tradition, chaque année, que Lézignan reçoive, durant l'été, la visite d'une délégation de cette ville jumelée avec la capitale des Corbières.

Les responsables Tunisiens sont arrivés à 14 h. 30. Sous la conduite de Roger Fabry, conseiller de Maison, ils visitèrent la Maison de retraite, les établissements Marcéor et Villarzel.

En fin d'après-midi, ils goûtèrent les joies de l'équitation au domaine de l'Etang.

Après le dîner, une veillée commune était organisée au 35 rue des Vosges. La soirée débuta par

une rencontre de ping-pong entre le finaliste junior du championnat de Tunisie et Giraud, le champion local bien connu. Après un match qui tenait plus de la démonstration que de la compétition, le Lézignanais devait prendre le meilleur sur son camarade de Radès. Ensuite les Tunisiens interprétèrent des chants de leur pays.

Tandis que la veillée continuait dans la salle du rez-de-chaussée une réunion d'au revoir se déroulait au foyer, la municipalité étant représentée, en l'absence de M. le maire, par messieurs Cuillère, Vidal, Boulbet et Castel.

Au nom du maire, M. Cuillère souligna la joie avec laquelle Lézignan reçoit et recevra toujours la visite de leurs amis de Radès. De son côté M. Taieb souhaita de voir des Lézignanais à Radès. Il offrit à M. le maire un

livre de la part de son collègue tunisien actuellement ministre de P. T. T. Les jeunes Lézignanais et Tunisiens échangèrent également quelques cadeaux. C'est à 22 h. 30 que les Tunisiens quittèrent leurs « cousins » Lézignanais.



● Entouré d'une délégation municipale, M. Cuillère, représentant M. le Maire, prononce l'allocution de bienvenue. A ses côtés on reconnaît M. Castel, M. et Mme Boulbet, MM. Vidal et Fernandez.



● Le groupe des Tunisiens entourant M. Taieb, délégué général à la Jeunesse, en Tunisie, au cours de l'allocution de ce dernier (3e en partant de la droite).



● Après le match de ping-pong, le Lézignanais Giraud (à gauche) et le Tunisien finaliste du championnat junior de Tunisie, fraternisent. (Photos Costesèque, Lézignan).